

Déli Hírlap

Kedactia și administrația:
TIMIȘOARA, I. Piața Brătianu No. 3,
Telefon: 28—10

GAZETA MAGHIARILOR
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. in Reg. publ. per. 934/1938
Trib. Timișoara
Redactor resp. DR. VARNAY ELEMÉR

Az első leszerelési kísérlet

Ezerszázharminchetet irtak. Az akkori világ tele volt háborúsággal. Több, mint harminc év telt el Bouillon Gottfried első kereszties hadjárata óta, Jeruzsálemben a szaracénok szorongatták a kereszties vitézek által megalapított királyságot, a többi kisázsiai kiskirályság, hol a szaracénokkal, hol egymásközött folytatott véres harcokat. Franciaországban VII. Lajos kénytelen küzdeni a champagni grófokkal és a többi nagy hűbérfejedelemmel, Németországban Hohenstaufen Konrad folytat véres háborút a császári koronáért, II. Ince pápának ellenpápa van a Pierloni családból származó Anakled személyében, Angliában az angolszászok harcolnak a normannokkal, a magyarok a görög császárokkal folytatnak véres háborút, Olaszországot és Sziciliát normann lovagok pusztítják végig a legbarbárabb módon, mindenütt vér folyik, rablólovagok városokat hamvasztanak el, falukat tesznek a föld színével egyenlővé, Marseilleben az elfogottakat rabszolgavásáron adják el a hitetleneknek, a földközi tengeren a halózók gályái az urak, mindenütt vér folyik, ember-ember ellen harcol. Természetes, hogy ilyen körülmények között virágzik a fegyveripar, készülnek a páncélingek, palások, lándzsák, nagy keletjük van a híres damaszki pengéknek, a félelmetes olthatatlan görögtűznek, melynek titka elveszett és maig sem fedték fel.

Ebben a vészterhes évben egy fegyverkovács ujszerű öldöklő szerszámot talál ki, egy számszeriját, amely a régi nyilat egy puska-agyszerű alkatrészrel egészítette ki. Ez a számszerij (Ambrust, Arquebuse) kétszáz méterre elér, nyilvesszői áthatolnak a páncélingen és a találati biztonság félelmetes. A háboru hasznélvezői, a lovagok összefennek. Egész addig a vértezett lovag szinte sérthetetlen volt, a fellázadt jobbágyok primitiv fegyverei nem sebezheték meg, de mi lesz, ha akárki az új öldöklő fegyverrel szembeszállhat az akkori idők hatalmasaival? Összeültek a hercegek, grófok, bárók és lovagok és elhatározták, hogy az új öldöklő szerszámot nem szabad használni. A nagyobb biztonság kedvéért rávették II. Ince pápát, hogy pápai bullával, kiátkozás terhe alatt tiltsa el az új számszeriját, mert annak használata alkalmas volna az egész élő emberiség kipusztítására. Az új számszeriját a pápai bulla értelmében csak hitetlenek ellen volt szabad használni.

Ez volt az első leszerelési kísérlet. Mondanunk sem kell, hogy gyakorlati eredménye nem volt. A számszeriját tovább használták és a fegyverkovácsok új, tökéletesebb vértetteket találtak ki, melyek az ujszerű nyilak ellen is védelmet nyújtottak. Az emberek túlélték a számszeriját és tovább háboruskodtak anélkül, hogy kipusztították volna egymást...

1138-ban kelt az első leszerelési kísérlet, pápai bulla alakjában. Immár nyolcszáz éves a leszerelés története. Ma a bombavetőgépek és mérgező gázok korszakában újra leszerelésről tárgyalunk. Attól tartunk, hogy az eredmény ugyanaz lesz, mint nyolcszáz évvel ezelőtt.

(B.)

Szökés közben agyonlőtték a csendőrök Zelea Codreanut és tizenhárom társát

A tizennégy elítélt fogoly szökni próbált a rabszállító autóról és mivel felszólításra nem álltak meg, rájuk tüzeltek. — A holttesteket szerdán reggel Jilavában eltemették

BUCURESTI, november 30. November 29-ről 30-ára hajló éjszaka felsőbb parancsra a Rámnicul Sărat-i fogházból a Bucuresti-jilvai fegyintezetbe szállították át több elítéltet. A Ploesti-bucuresti országúton, mintegy 30 kilométernyi távolságban fekvő erdő közelében, hajnali öt órakor

a gépkocsikat ismeretlen tettesek támadták meg és több lövést adtak le a járművekre,

majd eltűntek az éjszakában. A támadás pillanatában a gépkocsikon szállított foglyok felhasználva azt a körülményt, hogy a járművek a csendőrségnél használatos, nyitott, csoportszállításra alkalmas gépkocsi-típusokhoz tartoznak, továbbá a sötétséget és a ködöt, leugráltak az autóról és azzal a látható szándékkal, hogy szökni akarnak, az erdőn keresztül, futásnak eredtek. A kísérletet alkotó csendőrök a törvényes felszólítás után fegyverüket használták. A következő elítélteket lökték agyon:

1. Corneliu Zelea Codreanu, akit jogerősen 10 esztendői kényszer munkára és hat évi jogvesztésre ítélték.

2. Constantinescu Nicolae,

3. Caranica Ion,

4. Bclache Doru (a fenti három elítéltet I. G. Duca volt miniszterelnök meggyilkolásáért életfogytiglani kényszer munkával sújtotta a bíróság.)

5. Caratanase Ion,

6. Bosantan Iosif,

7. Curca Stefan,

8. Tele Ioan,

9. State Cr. Ioan,

10. Atanasiu Ioan,

11. Bogdan Gavrilă,

12. Vlad Radu, (az utóbbi nyolc elítélt ugyan-csak életfogytiglani kényszer munkára szóló büntetését töltötte Stelescu Mihai meggyilkolásáért.)

13. Georgescu Stefan,

14. Trandafir Ioan, akiket ugyancsak a Stelescu-gyilkosság miatt 10—10 évi kényszer munkára ítélték.

Az eseményről azonnal értesítették úgy a második hadtest hadbíróának ügyészéjét, a melynek területén a szökési kísérlet történt, mint az illetékes polgári ügyészséget is. Hatósági bizottság szállt ki a helyszínre és a bizottságban helyetfoglaló hatósági orvosok

megállapították a leölt rabok halálát.

A megállapításról jegyzőkönyv készült, majd megadták az engedélyt a temetésre. A nyomozás tovább folyik. A katonai parancsnokság, az ügyészség előterjesztésére és a közrend érdekében való hivatkozással engedélyezte, hogy a temetés a jilvai katonai fiók-körpont területén történjék.

A temetés a november 30-ra virradó reggel meg is történt

a jilvai katonai fogház felügyelete alatt.

Hacha semmitőszéki elnököt választották meg a cseh köztársaság elnökévé

A Sirovy-kormány benyújtotta lemondását

Prága, november 30. A csehszlovák törvényhozás szerdán ünnepélyes külsőségek között megválasztotta a köztársaság új elnökét. Malypetr, a képviselőház elnöke, aki az elnökválasztó nemzetgyűlés elnöki tisztségét is ellátta, délelőtt 11 órakor nyitotta meg az ülést. Az üléstermet elárasztotta az érdeklődő közönség, megjelentek a külképviseletek vezetői, valamint a csehszlovák főváros előkelőségei is. A szavazásban 312 képviselő és szenátor vett részt. Az összlétszám 343. A megjelentek közül 63 szlovák törvényhozó, külön urnában dobták szavazataikat, mivel az autonóm Szlovákiáról intézkedő törvény a szlovák képviselők részéről háromötöd többséget kíván. Tizenegy óra 25 perckor hirdette ki Malypetr elnök a szavazás eredményét, a nemzetgyűlés lelkes éljenzése közepette.

Csehszlovákia új elnökévé 272 szavazattal 312 közül Hacha Emilét választották.

Nyegen szavazólapot őrösen dobtak az urnákba, amelyek közül 35 kommunista, négy Benes-féle nemzeti szocialista és egy magyar. Abban a pillanatban, amikor az elnök kihirdette az eredményt, a törvényhozás palotájára felfutott a nemzeti lobogó, a zene a csehszlovák nemzet indulóját kezdte

játszani és huszonegy ágyúlövés dördült el. Ezután az ülés megszakadt, hogy Sirovy miniszterelnök felkereshesse a köztársaság elnökét, akivel közölte a választás eredményét és meghívta a törvényhozás palotájába. Hacha Emil Sirovy tábornok kíséretében nagy ünneplés közepette lépett a terembe, majd letette az esküt, amelynek szövege a következő:

— Becsületemre és lelkiismeretemre fogadom, hogy öröködm a köztársaság és népem felvirágzásán, hogy tiszteltem tartom az alkotmány-törvényt és a többi törvényeket.

A törvényhozás palotája előtt összegyűlt tömeg lelkesen ünnepelte az új köztársasági elnököt és a törvényhozókat, majd Hacha Emil elépett a kivonult diszszád előtt és félegy órakor az elnöki palotához hajtott, melyre 56 nap után először futott fel az elnöki lobogó. Az új köztársasági elnök 1872-ben született a csehországi Trove Zviny községben. Tizenhárom évvel ezelőtt, 1925-ben a Semmitőszéki elnökvé neveztek ki.

A Sirovy-kormány mielőtt benyújtotta volna lemondását, ülésezett és kiálványt bocsátott ki, amelyben a csehek, szlovákok, és kárpátorszoki szolidaritására hivatkozik. A Sirovy-kormány ezután benyújtotta lemondását.

Férfiszövegetek

télikabátok, öltönyök és országór-egyenruhák részére a legnagyobb választékban

Rabong & Schneider R. T.

Timisoara I. Piața Brătianu, sarokhelyiség
a püspöki palotában

A főváros 12 millióért meg akarja vásárolni a bucarestii reformátusok templomát

Példát adó áldozatkészségből és a hivek lelkes szeretetéből
épült fel lenniük ez a szép hajléka

Bucuresti, november 30. Sükei Imre tiszteletes, amikor arra a tapasztalatra jutott, hogy él Bucurestiben annyi református hitű magyar, amennyiből egy zsenge egyházat lehetne alapítani, megalapította 1815. május 14-ikén a bucarestii református egyházat . . .

Egy darabig a német lutheránus templomban hirdette az Igét hiveinek a derék egyházalapító pap, azután itthon és külföldön gyűjtést rendezett egy Bucurestiben felépítendő templom céljaira. Utja még Konstantinápolyba is elvezette, s meg is hozta a maga gyümölcsét, mert a derék tiszteletes halálakor már egy templom, — ha fából készült is, — hirdette a Bucurestiben élő magyaroknak Isten dicsőségét. Az összegyűjtött pénzből még tanítói lakra, kis iskolára, paplakra, valamint az ehhez tartozó istállóra és kocsiszínre is futotta, sőt a pénztárban is maradt még kétezer arany . . .

Mindezeket azért említjük meg, mert már hónapok óta per folyik — amely már legfelsőbb fórumokig is eljutott — a főváros és a református egyház közt az épületek kisajátítási ára miatt.

A főváros 12 milliót ajánlott fel a területért, az egyház 35-öt kér arra való hivatkozással, hogy még ezzel a pénzzel is nehezen vásárolhat a szükséges épületek felépítésére alkalmas helyet a központban.

A templomot, ahogy a mai formájában áll, Koós Ferenc építette, ugyancsak közadakozásból: Koóst tehát a bucarestii református egyház második alapítójának lehet tekinteni.

Az új templom alapkövét 1867. március 26-ikán helyezték el fényes ünnepség közepette, amikor is az első kalapácsütést maga Heléna fejedelem asszony, Cuza Sándor, az egyesült Moldova és Havasalföld első fejedelmének vallásos felesége végezte . . .

Áldozatos munka, szívós kitartás jellemezte azokat az érveket, melyek addig teltek el, ameddig a történelem új fejezetet nem nyitott a magyarság számára.

Polytassuk tovább? Eposz ez, amelyet úgy kellene kezdeni: „Fegyvert s vitézt éneklek . . .” de amelyben a hit a fegyver.

Jöttek a diákok. Fiatal, tapasztalatlan gyermekek, akik riadtan néztek szét. Az egyház ezek felé is kinyújtotta segítő karját,

amikor a huszas évek közepe táján a Leonida accában otthont nyújtott a magyar főiskolásoknak, 1929-ben pedig, amikor az elemi iskola per útján visszakérült az egyház tulajdonába, ide költöztették át a „Magyar Diákotthont”.

A főváros egyre terjedt, a református magyarok száma pedig egyre szaporodott s így szükségessé vált, hogy külvárosokban fiókegyházakat létesítsenek.

A központból már lehetetlen volt ugyanis

a távolabb eső városrészek megfelelő lelki felügyelete. Így létesült a Pantelimon-negyedben az első „fióka”, amelynek papjával a dinamikus egyéniségű Horváth László dr.-t nevezték ki.

Horváth László azokban az időkben, amikor még Pantelimonban nem volt magyar iskola, közadakozásból vásárolt gépkocsival szedte ösz-

sze a külváros gyermekeit, akik már csak türedezve, vagy egyáltalán nem beszéltek anyanyelvükön és beszéltették őket a központban levő református iskolába . . . Horváth László hatalmas tetteire hozta létre a Pantelimonban — a központi egyház anyagi támogatásával — a református imaházat és iskolát.

Egy másik városrészben a székelyudvarhelyi származású fiatal Szigethy Béla szervezett meg új fiókegyházat. Fiatalos lelkesedéssel dolgozik sok keserűséget és kevés örömet hozó munkakörében.

A fiatal pap imaházat és iskolát akar építeni. A terület 400 ezer leibe kerül,

amiből már összegyűlt mintegy 50 ezer. Tehát még 350 olyan öntudatos magyarra lenne szükség, aki ezer lejes adományával megoldaná a templom és iskola kérdését.

— Ha iskola nem lesz, — mondta egyik napi beszélgetésünk alkalmával a fiatal lelkész — nem is érdemes dolgozni.

A „Hírlap” útján is felhívjuk Erdély magyar társadalmát, hogy aki teheti, járuljon hozzá akármilyen szerény adománnyal is a magyar jövődől megmentéséhez. Cim: Szigethy Béla, Bucuresti 5., Str. Mitrop. Iosif 26/a.

Említsük meg talán még a „Református Leányotthon” jelentőségét is. Azt, hogy az anya nélkül fővárosba kerülő leányok, szerény díjért megfelelő otthont, szülői tanácsot és erkölcsi támaszt találjanak. Hogy milyen nagy szükség volt erre az intézményre, mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy mindig tökéletesen tele van.

Megbukott a franciaországi általános sztrájk

A munkások nagy része nem csatlakozott a mozgalmhoz — A közlekedés is zavartalan volt
Közi ötszáz személyt tartóztattak le

Páris, november 30. A francia főváros mindennapi élete a kora délelőtti órákban kissé meglassult, de aztán teljes mederben indult meg. Páris teljesen a sztrájkellenes kormányintézkedések jegyében állott. Mindenféle gyalogos és lovas rendőrök, valamint motorkerékpáros katonák tartották fenn a rendet.

Karhatalom szállta meg a pályaudvarokat, a gépkocsi-állomásokat, valamint a földalatti vonatok indulóhelyeit, a fontosabb gépműhelyeket és a posta, táviró hivatalokat. Az autóbusszok útvonalán lovasrendőrök és motorkerékpárral felszerelt katonák biztosították a rendet. A sztrájkban résztvevő közúti alkalmazottak helyét mérnökök látták el. A posta- és táviróforgalomban nem történt nagyobb fennakadás. Páris 10.000 bérgépkocsi vezetője közül reggel 4000 megkezdte a munkát. A fémipari üzemek jó részében azonban szünetelt a munka. A bankokban és a nagyobb áruházakban a kora reggeli órákban normális volt az élet. A főváros élelmiszer ellátásáról a hatóság idejekorán gondoskodott. Az üzletek legtöbbje nyitva volt és a szállodai alkalmazottak szintén nem csatlakoztak a sztrájkhoz. A műegyetemi hallgatók tanáraik vezetése alatt a hajnali órák óta készenlétben állottak, hogy szükség esetén gondoskodjanak a fővárosnak villannyal való ellátásáról.

Dél felé lassanként megelevenedett a nagy körutak képe. Egyre inkább az a benyomás lett urrá, hogy

általános sztrájk nem létezik.

Az üzletek nyitva voltak, a diákok felkeresték iskoláikat, a munkások munkahelyeikre siettek,

a levélhordók munkába álltak és az ucca-tisztogatási szolgálat is megkezdte tevékenységét. Az elrekkvirált vágóhidak kevés fennakadást szenvedtek. A lyoni pályaudvarról és a Montparnasse pályaudvarról katonai fedezettel,

zavartalanul közlekedtek a vonatok.

A központi postát, távirót és távbeszélőhivatalt a mozgárgárda egy-egy zászlóalja őrizte. A Hachette csomagposta zavartalanul dolgozott, a Citroen-művek hasonlóképpen.

Az általános sztrájk következtében a La Matin négy oldalán, a La Jour két oldalán, a Petit Parisien és az Action Française hat-hat oldalon jelentek meg. A Le Jour elnézést kér olvasóitól a csökkentett oldalszám miatt és a lezárta, hogy semmiféle konfliktus nincs a lap és a nyomdai munkások között. A baloldali francia lapok nem jelentek meg szerdán reggel.

A VIDEKEN IS NYUGALOM VOLT

Az ország különböző részeiből érkező jelentések arra mutatnak, hogy

az általános sztrájk megbukott.

Párisban megkísérelték a délelőtti folyamán az egyik földalatti pályaudvar megszállását, de a rendőrség közbelépett és idejekorán szétzavarta a rendezőket. A vasúti forgalmat Páris és a vidék között menetrendszerűen bonyolítják le. Egyedül Marseillen szünetel a közúti forgalom, mert Marseillennek teljesen szocialista vezetősége van.

Toulouseban nyugalom uralkodik, a villamosok nem közlekednek. A repülőgépezemekenél a munkásság csak egy része jelentkezett munkára. A bayonnei körzetben a sztrájk-parancsot nem teljesítették, a montlimardi kerületben a munkásság 75 százaléka dolgozik. Másutt kilencvenszázalékos a dolgozók aránya.

A BELÜGYMINISZTER MEGNYUGTATÓ NYILATKOZATA

Sarraut belügyminiszter a következő nyilatkozatot tette a sajtó munkatársai előtt:

— Minden a lehető legjobban megy. Schonnann sem jelentenek komolyabb incidenseket, a közüzemek szabályszerűen dolgoznak. A fémiparban, ahol számos fennakadásra számítottak, a sztrájkolók arányát csak huszonöt százalékra teszik. A rendőrprefektúra 495 letartóztatásról tett jelentést.

Politikai tevékenységért felmentették állásától Antonescu tábornokot, a III. hadtest parancsnokát

BUCURESTI, november 30. Mivel Antonescu Ion tábornok hivatalos ténykedésével túllépte törvényadta hatáskörét és politikai jellegű megnyilatkozást tett, megvonták tőle a harmadik hadtest parancsnokságát. A határozat 1938. november 29-ről kelet. Ugyanezen a napon Corliciu tábornokot nevezték ki a harmadik hadtest parancsnokává.

Lelki főtárgyalás

Nem vettem észre, hogy beteg volt. Láttam ugyan, hogy kedvtelen, lógatja a fejét, elengedi az ágait és észre kellett vennem, hogy levelei fakulnak, aszalódnak, de azt gondoltam, hogy ez a szép öreg olajfa a kegyetlen afrikai forróságot sínyli, mint mi is, emberek, akik vánszorogunk és kinlódtunk a tüzes párakkal tele levegőben. Főttünk és sültünk egyszerre. Az olajfa nem panaszkodott, legalább is én nem halottam. Azok a tünetek, melyeket észrevettem, nem aggasztottak túlságosan. Görbe, de szép izmos dereka olyan erősnek látszott, mint a vastag drótkötél. Ugy érezte az ember, hogy faizmok robusztus rendszere él, fejlődik, gyarapodik, hogy sok évizeddel túléljen majd engem. Dörmögtem, fejemet csóváltam, mikor korán reggel hullott leveleire léptem, de nem aggódtam, mert semmi olyan jelet nem kaptam a fától, ami nyugtalanított volna.

Most utólag, amikor legszebb olajfánk elmulását siratom, vádolom magamat. Szívtelenül és lelketlenül türtem, hogy szenvedjen, haldokoljon és elpusztuljon, holott bizonyos, hogy volt orvos-ság a fa bajára. Amikor már minden késő, kérészeketől és tudósoktól kérdezősködöm, hogy mit kellett volna tennem? Ők ellátnak jótanácsaikkal, de olyan tárgyilagos, száraz hangon beszélnek az esetről, hogy ez még fokozza fájdalmamat. Az a fa eleven teremtmény volt, élő része a természetnek. Lehet, hogy öntudata is volt, egyes természetbúvárok, a növények költői lelki megfigyelői, határozottan állítják, hogy a növénynek van esze. Nehéz viszonyok közé kerülve, amikor például a megfulladás veszedelme fenyegeti, mert nem jut levegőhöz, vagy ha a napfényt, vagy világosságot veszik el tőle, a növény okosan védekezik és meg-gondoltan cselekszik.

Mindez átment az agyamon és egyre hevesebben vádolom magamat. A fa pusztulásának egész felelősségét viselnem kellett lelkiismeretem előtt. Igen súlyos helyzetbe kerültem így, pedig elég baj volt nekem már, hogy a fa elpusztult, hogy heije üresen marad, hogy törzsének, ágainak, leveleinek gyönyörű ékessége nem gyönyörködött többé, hogy dus virágzásának csodálatos látványa örökre elveszett, hogy mámorító illata nem fogja megtölteni a lakást, a kertet s az utcát. Ez az illat is mint valami eleven elem elébem szaladt, ha hazafelé mentem, kinyúlt elébem a másik u-cába és megcsiklandozta az orromat. Így üdvözölt a fa vidáman. Most ennek is vége.

Nem szállják meg többé virágainak százezer édes aranycsillagát a méhek. Szopták, szívták, habzsolták a méhek a fa mézét, söpörték a virágok édes porát, berugtak, megbolondultak, daloltak a fa lombzatában. Zugott, bugott az olajfa, megborzongtam, mikor elmentem alatta, a természet féltelen és gyakorlati érzékiségének varázsa futott át idegeimen.

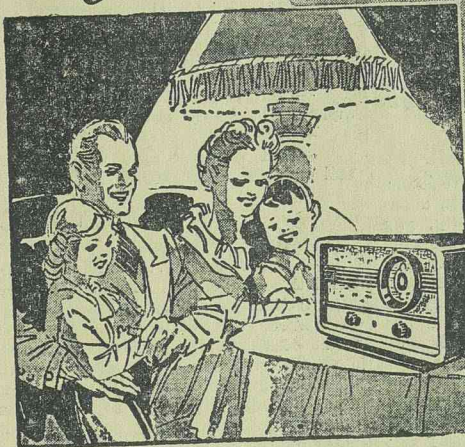
Hogy hiányoznak majd érett bogyói ősszel a rigóknak! Erre a szüretre, erre a csemegére számítottak a feketerigók, az érett olajbogyó jár nekik. Egy hétig is eltartott ez az őszi lakoma. Először a könnyű munkával végeztek.

Rátelepedtek a vas-ágakra s a biztonságos szilárd alapon nyújtogatták nyakukat jobbra, balra, le, fel, oldalt s szedegettek a finom falatokat. A hénját felpattintották, ledobták s a magot megtették. Fokozatosan haladtak a vékony és legvékonyabb ágak felé, azokon már ügyesen tornászta, egyesülőztek, apró szárnyverésekkel félig lebegtek, úgy szüreteltek. Utóljára maradt a legnehezebb, az egészen vékony ágacskákon lógó gyümölcs szedése. Ezekre nem lehetett ráállni, ezeknek szomszédságában sem volt elég erős ág, amelyen úgy tudott volna elhelyezkedni a rigó, hogy nyújtózkodva odáig érjen a csőre és leszedje a bogyót. Itt más módszert kellett kitalálni.

A feketerigók feltalálták az ide szükséges módot; röptiben tépték le a termést a leggyengébb ágacskákról. Kinyújtott nyakkal villámgyorsan rácsóznak és nekilöttek magukat a lebegző bogyóknak és soha nem tévedő biztonsággal szakították le azokat. Nem győztük csodálni az együgyű madarak ügyességét és okosságát.

Az állatoknak és a rovaroknak ez a sokféle tevékenysége mind hozzátartozott a fa életéhez. S az ő élete a mi életünknek volt része. És itt újra eszembe jutott, hogy milyen szenvedően lógatta fejét a beteg fa, hogy csapkodott és kapkodott ágaival, ha valami fájdalom kínozza. Nem kétkelkedem benne már, hogy a fa mindent megtett, hogy figyelmeztessen, éppen csak nem kiabált. Ámbár az is lehet, hogy kiabált, de tökéletesen fülem nem hallotta s lelkifülem sem hallották a panaszt, mely nem hanggal fejezte ki magát. De hiszen kár most már a sok szóért, a fa elpusztult. Ha az ember meghal, ha az állat elhullik, elássák, beássák a földbe. A halott olajfát kiástuk a földből. A élen el fogjuk tüzelni. Melegg és hamuvá lett testét sokáig nem tudjuk majd elfelejteni. —ny—u

A hosszú őszi és téli estékre

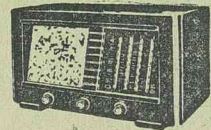
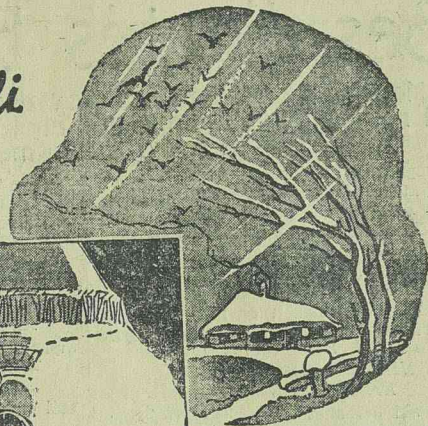


EGY JÓ MINŐSÉGŰ, TARTÓS KÉSZÜLÉK IGAZI BARÁT

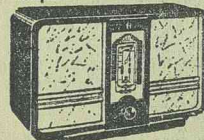
PHILIPS RADIO

KAPHATÓ KIS HAVI RÉSZLETEKBEN

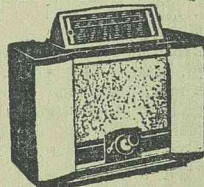
FELSZERELVE A HÍRES PHILIPS MINIWATT LAMPÁKKAL



TIPUS 115
A jó népszerű készülék



TIPUS 215
Az erős hangú kis szuper



TIPUS 752
A kiváló szuper

Kizárólagos eladási hely:
Philips rádió-szalón
 Temesvár IV., Bulev. Carol 14. Telefon: 30-20.

Az abessziniai harctér helyett külföldön barangolt egy olasz katonaszökevény és végül a temesvári fogházban kötött ki

Tartuchio Domenico a neve annak a magister-metű csinos arcú fiatalembernek, aki tegnap állott a temesvári itélőtábla Hermann tanácsa előtt. A fiatalember, aki firenzei születésű és olasz katonaszökevény, az elmúlt évben Temesvárot több férfivel kötött ismeretséget és ismerőseit végül is meglopta. Ezért kopás miatt eljárás indult ellene. A nyomozás során egyre több lopást ismert be. A hatóságok megállapították, hogy Tartuchio, aki az abessziniai harctér helyett inkább a külföldet választotta tartózkodási helyéül, egy ideig Belgrádban tartózkodott és jómódú szülei anyagi támogatásával gondtalanul élt. Később Romániába jött és Bucurestiben telepedett meg, ahol kizárólag férfiak társaságában töltötte idejét. Amikor forró lett talpa alatt a föld. Craiovara utazott, majd onnan Brassóba és Nagyváradra ment. Végül Temesvárra látogatott és itt a hatóságok kezébe került. A törvényszék Tartuchio Domenico-t másfél év fogságra ítélte. Fellebbezés folytan úgy az itélőtábla elé került, amelynek tárgyalásán a huszonöt

éves fiatalember azzal védekezett, hogy egyik bátyja elesett az Abesszíniában folyt harcokban és azért szökött meg, mert attól tartott, hogy hasonló sorsra jut. Romániában azonban nem tudott állandó alkalmazást találni és ezért, kénytelen volt lopni. Amikor ezt elmondotta, a tanácselnök megkérdezte, hogy mi a foglalkozása?

— Építész — válaszolta a vádlott.
 — Akkor tehát intelligens ember — mondotta az elnök — és meg tudja mondani, hogy ki írta az Isteni színjáték című művet?
 — Dante, — volt a vádlott válasza.
 — Talán azt is tudja, hogy mi a pokol kapujának a felírata? — kérdezte a tanácselnök.
 — Hagyjatok fel minden reménnyel, ti, akik ide beléptek, — idézte a mondat olaszul a vádlott.
 — Tehát erre kellett volna gondolnia, — fejezte be a tárgyalást a tanácselnök, — amikor lopásra vetemedett.
 Az itélőtábla megerősítette az elsőfokú ítéletet.

A hatóságok a kolozsvári tettesek nyomában

Rendőrség már ismeri Stefanescu Goangă tényleges nevét. — Több diákot és egy ügyvédet őrizetbe vettek. — Az ügyvédnél bombákat, kéziránátokat találtak

Javul az egyetemi rektor állapota

Kolozsvár, november 30. A hétfő délutáni megdöbbentő merénylet, amelynek egy köteleseget teljesítő rendőrtiszt esett áldozatul és a helynek következtében a kolozsvári egyetem rektora súlyosan megsebesült, még mindig nagy hangsúlyban tartja nemcsak Kolozsvár városát, hanem az egész országot is. Mindenki a szemében elítéli ezt a bűncselekményt és ez tűnik a fővárosi sajtó hangjából is, amely egybehangzóan merényletet. A hatóságok páratlan erővel megindított vizsgálata és az eddig igazgatott rendkívül szigorú intézkedések alkalmasak arra, hogy a lelkeket megnyugtassák.

BOMBA AZ ÜGYVÉD TÁSKÁJÁBAN

Az utolsó 24 óra megfeszített nyomozó munkájának eredményeképpen Cernăuți-ban leirtóztatták Fagadaru Nicolae kolozsvári ügyvéd, akit legutóbb három évi börtönrre ítélték, de ítéletét nem töltötte ki. Fagadaru Cernăuți-n egy Tamas Vasile névre kiállított hamis azolványt utazott.

Letartóztatásakor táskájában nyolc darab troyl-bombát, két kéziránátot, több robbanó gyújtócsapot és gyújtószinort találtak.

Után a nála lévő bűnlejek kétségelenné tették, hogy terrorszervezet tagja, kénytelen volt ismerősi vallomást tenni. Elmondotta, hogy az előbbi idők terrorcselekményeinek az elkövetésében része volt és

meg is nevezte bűntársait.

A rendőrség megállapította, hogy ezek a felragató elemek valóságos gyakorlatot tartottak a céljövészetben és bombadobásban, valamint a pokolgépek készítésében. A rendőrség a yomozás érdekében egyelőre bővebb adatokat em közölt Fagadaru ügyvéd vallomásából, onban előreláthatóan a közeljövőben őrizetbe sznik bűntársait is.

STEFANESCU-GOANGĂ KARRIERJE

Dr. Stefanescu-Goangă Florian egyetemi tanár ismert személyisége a román tudományos életnek, aki külföldön is becsült nevet szerzett magának. 1881-ben született és egyetemi tanulmányait Lipcsében végezte, ugyanott avatták bölcsészettudományok doktorává is. Egészen fiatalon,

huszonöt éves korában kapott egyetemi katedrát

s azóta változatlanul a bölcséletet tanítja. A kolozsvári egyetemen többirányú és széleskörű udományos munkásságot végzett. Mint a lélektan tanára,

ő teremtette meg a kísérleti pszichológiai intézetet, ugyancsak az ő nevéhez fűződik az egyetemi kollégium felépítése,

ovábbá több olyan intézmény, amely a lélektan kutatásokat szolgálja. Tudományos szakírókat is írt, amelyekket idegen nyelvekre fordítottak le és ezek nagyban emelték népszerűségét. Több ízben mint képviselő, tagja volt a parlamentnek,

legutóbb a liberális-kormányban mint közoktatásiügyi alminiszter működött közre.

A szélsőséges elveket valló ifjúság előtt nem volt rokonszenves, mert mindenkor elítélte a politikáló diákokat és az volt a véleménye, hogy a diákság tanuljon és ne politizáljon.

A RENDŐRTISZTET ÖZVEGYE ÉS KÉT ÁRVÁJA GYÁSZOLJA

Mély részvét és általános együttérzés fordul a szerencsétlenül járt Gruia Enache rendőrtiszt családjá felé. Gruia 1921. óta teljesít szolgálatot a kolozsvári állambiztonsági hivatalban és ezalatt számos kényes és bizalmas természetű megbízás derekas elvégzésével bizonyította be ráteremttségét. Amikor Stefanescu-Goangă rektor néhány nap előtt sűrűn kapta a névtelen fenyegető leveleket, Gruiait rendelték ki a tanár személyes őrizetére és a rendőrtiszt úgyszólván éjjel-nappal a közelében tartózkodott.

A tragikus végű tisztviselő most áldozatul esett kötelességteljesítésének. mert hivatása közben érte a halál. Elhunytát özvegyén kívül két gyermeke gyászolja, közöttük egy 16 éves leánya, aki súlyos betegen fekszik.

A társadalom körében gyűjtést indítottak a rendőrtiszt hátramaradottainak felsegélyezésére, mert Gruia teljesen szegény volt és csupán kis fizetéséből élt.

A LETARTÓZTATOTTAK NÉVSORA

Kolozsváron a nyomozást a rendőrség, csendőrség és a katonai ügyészség egyidejűleg végzi. Minden fáradozásuk oda irányul, hogy

mindazokat őrizetbe vegyék, akiknek a merényletbe bármilyen közük volt.

Az eddig letartóztatottak a következők: Gruia Leonida, Tudor Dionisie, Cotuliu Octavian, Pop Ioan, Pop Gh., Tatar Stefan, Teodor Ioan, Socaciu Aurel, Buleziusce Augustin, Biancu Ioan, Abrudan Vasile, Bancota Gheorghe, Craciun Vasile és még többen, akiknek a neveit a hatóságok egyelőre nem közlik. A rendőrség kiterjesztette a nyomozást azokra a diákokra is, akiket eltávolítottak az egyetemről, mert vizsgálataik nem tették le. Később az a felfogás alakult ki, hogy a merénylők nem ezeknek a soraiból kerültek ki, mivel számuk csekély, mert sokat közülük ismét visszavettek és vizsgára bocsátottak.

Nagy eredményt várnak a belügyminiszter által kitűzött ötvenezer leies jutalomtól,

azi hiszik, hogy a nagy összeg árulásra bírja majd a terrorszervezet valamelyik tagját.

A rendőrség már tudja is annak a három férfinak a nevét, akik az Avram Iancu utcában megtámadták Stefanescu-Goangă rektort,

de nevüket még nem közlik a sajtóval, nehogy a nyomozás sikerét hátráltassák.

„SEMMI KÖZÜK SEM LEHET A DIÁKSÁGHOZ“

A merénylet után a kolozsvári Avram Iancu diákokthoz vezetősége ülésre ült össze, amelyen nyilatkozatot fogalmaztak meg és ezt közölték a sajtóval. A nyilatkozat szövege a következő:

— Tudomásunkra jutott, a kolozsvári egyetem rektora elleni merénylet, amit a diákság legmélyeb-

ben elítél és kijelenti, hogy a diákság távol áll az ilyen cselekedetektől. A vezetőség felkéri a katonai és polgári hatóságokat, hogy a legnagyobb szigorral folytassák a nyomozást és büntessék meg a merénylőket, akiknek semmi közük nem lehet a diáksághoz és akik olyan körökhöz tartoznak, amelyeknek céljuk az volt, hogy különösen Erdélyben nyugtalanságot és zavart keltsenek, hogy ebből maguknak hasznot biztosítsanak. A lelkiismeretes és tanulmánygőz, nyugalmat óhajtó diákság felkéri az egyetemi vezetőséget, hogy kezdjék meg ismét az előadásokat és szigorú biztonsági intézkedéseket foganatosítsanak.

A „PATRIA“ LESÚJTÓ KRITIKAJA

A „Patria“ című ismert kolozsvári román újság legutóbbi számában a Stefanescu-Goanga rektor ellen elkövetett gyilkos merényletről szóló cikkében a következőket írja:

— Megborzadva fogadtuk a tegnapi esti merénylet híreit. A kolozsvári egyetem rektorát, amikor az egyetem felé tartott, a nyílt utcán megtámadták, revolverral súlyosan megsebesítették és a kísérletben lévő detektívet meggyilkolták. Ez a lakónikus hír elszomorító borzalom. Az ilyen bűntények csak lealáznak egy nemzetet és csupán felesleges gyászt okoznak. Semmilyen célt sem lehet elérni büntényekkel. Az ember élete olyan érték, a mihez senkinek sincs joga hozzányulni, semmilyen érdek és semmilyen elv alapján. Aki megszegi a civilizált társadalomnak ezt az elemi szabályát, ezzel elszakad az értékes társadalomtól és a bűnözők sorába kerül. Sajnos, az emberi haladásnak még mindig olyan jelenséget vetnek gátat, amelyekről azt hittük, hogy rég megszűntek. Elborzasztó hírek érkeznek mindenünnen. Valami hasonlíthatatlan elvadulási folyamat megy végbe Európában. Miért vagyunk mi is áldozatai ennek az áramlatnak? Olyan ország vagyunk, amely elérte nemzeti államainak beteljesülését és most azon az úton halad, amelyen elérni méltó helyét a nemzetek sorában. Az egyesülés húszadik évfordulóját, bármennyi fájdalomunk is volna, bármennyire ellentétesek is köztünk a vélemények egyes kérdésekről, amik el távolítanak egymástól, nem ünnepehetjük merényletekkel! A nemzeti érzés, a keresztény egyház tanítása és az emberi élet jogának tisztelete a legnagyobb szigorú követeli meg az ilyen tettek elkövetői ellen.

JAVUL STEFANESCU REKTOR ÁLLAPOTA

Stefanescu-Goangă, a kolozsvári egyetem rektorának állapotáról a következő orvosi jelentést adták ki:

A rektor állapotában az elmúlt éjszaka javulás állott be. A betegség lefolyása normális. A beteg általános közérzete jó pulzus: 100, hőmérséklet: 37.

A vaspárda Suceava tartomány kormányzójának fenyegető levelet küldött, amelyben bejelenti, hogy halálra ítélte

Hasonló tartalmu levelet kapott a cernăuți hadbrótság vezetője is. „A kivégzés január 1 és 15 között történik meg“ — írta a „Halálzászlóalj“ leveleiben

Bucuresti, november 30. A fővárosi lapok illusztrációkat közölnek a legionárius mozgalom bűnös készülődésének igazolásáról. Klisében hozták azt a levelet, amelyet Alexianu professzor, Suceava tartomány királyi helytartója a közelmúltban kapott. A levél címzése a következő:

Ökegyelmessége Alexianu királyi helytartó úrnak

Cernăuți,
Palatul Administrativ
Halálzászlóalj
Terror a terror ellen
Hóhé!

Az ország a gazember ostorától és önkényétől szenved, amellyel a nemzetre sújt. A nemzet elítje a kapitány körül harcol. A léte és az ügyesek nem elegendőek. Ellentámadásba megyünk át. A nemzeti törvényszék az elébe került anyag megvizsgálása után megállapította, hogy Gh. Alexianu professzor elárulja a nemzet szent érdekeit és lelkiületét. Eladta magát a személyes gazemberegnek, hogy megakadályozza a mi mozgalmunkat és szándékai átkozottak. Mindezeket figyelembe véve, a közérdek kényszerétől áthatva, halálra ítéltük!

Ne felejtset el a kutya Ducát. A kivégzés január 1 és 15. között történik. A gárda él!

A cernăuți katonai igazságszolgáltatás vezetője hasonló fenyegető levelet kapott kézhez, amelynek szövege a következő:

Cristescu ezredes, a katonai igazságszolgáltatás vezetője,

Cernăuți
Halálzászlóalj
Terror a terror ellen
Ezredes!

Itt a suceavai királyi helytartóhoz intézett levél tartalma következik, majd a „Nemzeti Törvényszék“ ítélete a következő indokollással:

Megállapítást nyert, hogy Cristescu alezredes-hadbró az ország szent érdekei és ennek védelmezői ellen szegült, hogy besztális módon sújt le a román érzületre és hóhé módjára elárulja a román érzédek. Ezeknek figyelembevételével a közérdek kényszerének hatása alatt halálra ítéltük. A kivégzést január 1. és 15. között történik meg. A gárda él és örökké őrökdi!

A leveleken egy halálfej látható két kereszt között.

Gropsian Mihai nyilatkozata

A gyulafehérvári nemzetgyűlés jelentősége husz esztendő távlatából

Ma van husz esztendeje annak, hogy Gyulafehérvárott 1918. december elsején összegyűltek az erdélyi és a bánági románság képviselői, hogy kimondják ennek a két országrésznek az önkormányzattal való egyesülését. Ezen a nemzetgyűlésen hozták az ismert gyulafehérvári határozatokat, amelyek az itt élő nemzetkisebbségek politikai, gazdasági és kulturális jogainak biztosítását is kimondják.

A nevezetes gyűlésen a Bánásból is számosan vettek részt. Mint a Bánás déli részének kiküldött képviselője, ott volt Gropsian Mihai dr. nyugalmazott főügyész is, aki akkor mint tartalékos kapitány teljesített szolgálatot. Az emelvényen Cristea Miron pátriárcha-miniszterelnök — akkori karánsebesi püspök — és Hossu Vasile püspök között állott. A gyulafehérvári határozatokat Hossu püspök olvasta föl.

Az évforduló alkalmából Gropsian Mihai dr. lapunk munkatársa előtt a következőket jelentette ki:

— Szükségesnek tartom, hogy az együttműködés és együttérzés, amelynek szelleme képezi a gyulafehérvári határozatok alapját, fennmaradjon és erősödjék. Ohajtom, hogy tíz év múlva, amikor a nemzetgyűlés harmincadik évfordulóját fogjuk ünnepelni, a gyulafehérvári alkotás minden részében teljesen valóra váljék.

Azután arról beszél Gropsian Mihai dr., hogy most készülő legújabb munkája, amelynek Planeta Banatului lesz a címe és amelyet még ebben az évben szándékozik megjelentetni. Ebben a könyvben fejtegeti azt, mi mindent kell cselekedni a Bánás gazdasági, kulturális és szociális színvonalának emelése érdekében. E tekintetben szükség van szinte nemcsak a hatóságok, hanem az intelligencia — elsősorban a papság és a tanítóság — hathatós közreműködésére.

A bánági falvakat mintafalvakká kell tenni,

amelyek példaképpül szolgáljanak más országrészek községeinek fejlesztésénél. Van a Bánásnak termő talaja, sok erdősége, földalatti kincse, amelyek mind alapját képezhetik a lakosság jólétének és boldogulásának. A mez gazdaságot javítani kell és meg kell tanítani a földműveseket mindarra, ami haladás ezen a téren történt. Könnyvének egyik szakasza foglalkozik a Nera folyó aranytartalmával, melynek mosását az utóbbi években teljesen elhanyagolták. Statisztikai adatokat közöl arra nézve, hogy a múltban mennyi aranyat mostak ki a Nera íszapjából és hogy a szomszédos jugoszláv területen hasonló körülmények között mennyi aranyat nyertek.

A beszélgetés során Gropsian Mihai dr. rámutatott arra a nagy szerepre, amely a Bánás felvirágozása érdekében a Resica-művekre várakozik. A Resica-műveknek a Bánásban vannak nagy gyárjai, bányái, erdőségei és mezői, melyek nagyság tekintetében pedig fölérnek egy kis királysággal. Tagadhatatlan, hogy a Resica-műveknél sok ember talál kenyeret és boldogulást. E tekintetben azonban még igen

Megalakult a temesvári idegenforgalmi hivatal

A törvény értelmében valamennyi város köteles idegenforgalmi hivattal alakítani, amely bekapcsolódik az országos idegenforgalmi hivatal munkájába. Ebben az ügyben tegnap a városkészen Tieran Emil dr. alpolgármester elnökletével értekezlet volt, amelyen a törvény rendelkezéseit Table Nicolae dr. főjegyző ismertette. Kimondták a városi idegenforgalmi hivatal megalakítását és nyomban megalakították annak vezető bizottságát. Elnök Baran Coriolan dr. főpolgármester, tagok Munteanu Leonte dr. városi főorvos, Caramin mérnök, érdeszeti felügyelő, Giurcaneanu Eduard kereskedelmi és iparkamarai elnök, Oprisa Liviu dr. a természetjáró társaság képviselője, Bojinca Cornel, a vendéglősök és kávéosok ipartársulatának ügyésze. Kimondták, hogy a bizottság szükség szerint kiegészítheti magát. A városi idegenforgalmi hivatal máris megkezdte működését és előteremteti a propagandacélokra szükséges eszközöket olyan forrásokból, amelyeknek igénybevételét erre a célra a törvény megengedi.

sokat lehet tenni. Eppen ezért szükséges, hogy a Resica-műveknél működő kormánybiztos

olyan férfi legyen, aki bánági talajból sarsajdt, ismeri az itteni népet és az itteni viszonyokat.

Ez a kormánybiztos volna hivatott arra, hogy befolyását a Resica-műveknél a nép érdekében olyan irányban érvényesítse, amiből nemcsak a lakosságnak, hanem magának ennek az óriási vállalatnak is haszna és előnye volna.

Végül szükségesnek tartja — jelentette ki — a Bánás közegészségi állapotainak javítását. Keves az orvos és szükséges, hogy minden

falunak meg legyen a maga orvosa. Szükség az is, hogy az orvosok és a szociális védőnő tanfolyamokat rendezzenek a nép számára, az felvilágosítsák és oktassák. Ugyszintén szükséges tartja az iskolaügy fejlesztését is.

A beszélgetés befejezésekor hangsúlyozta hogy

a magyarsággal szemben mindenkor baráti érzelem töltötte el, amely most is erős.

Középiskoláit Kecskeméten végezte és ott tanult meg nemcsak magyarul, hanem megismerte a magyarság értékes tulajdonságait, erényeit, szorgalmát és egyéb kiválóságait. Meghatott sággal emlékezik vissza kecskeméti tanáraira akik szerették és minden tanév végén jutalmat is részesítették. Amikor a Bánás fölvirágzását kívánja, természetesen arra gondol, hogy abban

az itt élő összes nemzetiségek részesedjenek és továbbra is testvéreként éljenek, miként az eddig történt.

(k. e.)

Letényképezte férje öngyilkosságát egy gyáros felesége

Az asszony alkohalmámorban öngyilkosságra vette rá férjét. Férje 10.000 dolláros életbiztosítását fel akarta venni az asszony, akit letartóztattak

Newyork, november 30. A bűnügyi krónika számos olyan öngyilkosságot jegyzett már fel, amelyet biztosítási díjak felvétele miatt követtek el. Az öngyilkossággal kapcsolatos biztosítási családok történetéből is kiemelkedik azonban az az öngyilkosság, amelyet egy amerikai vegyszeti gyáros követett el a felesége segítségével. A megdöbbentő öngyilkossági dráma legérdekesebb mozzanata az, hogy az öngyilkos gyáros felesége saját elhatározásából tett beismerő vallomást és így a rendőrség nyomában az öngyilkosság felfedezése után megakadályozta a nagyszögű biztosítási díj kifizetését.

Az öngyilkos gyáros, W. Burckhalter nagyon gazdag ember volt és ismerték a newyorki előkelő körökben is. Két nappal ezelőtt holtan találták garázsában. A gyáros szokatlan módon követett el öngyilkosságot: légmentesen lezárt autójában ült, s az autóbó egy gumicsővön bevezette a motorgázt, amely megöltte.

AZ ASSZONY SZEREPE

Az öngyilkosság felfedezése után a gyáros felesége megdöbbentő vallomást tett. Bevallotta, hogy férje felkérésére segítkezett az öngyilkosság előkészítésében. Az asszony vallomásában ezeket mondta:

— Férjemmel kétszer kötöttem házasságot. Első házasságunkat 1929-ben bontottuk fel. 1936-ban azonban ismét házasságot kötötünk, két gyermekünk, a huszéves Donald és a tizenhatéves William miatt. Érzelmi kapcsolat nem fűzött férjemhez, de azért második házasságunk zavartalan volt. Az utóbbi időben férjem súlyos pénzügyi gondokkal küzdött és a pénzügyi nehézségekkel szemben folytatott harca annyira felőrölte idegeit, hogy alkoholista lett. Állandóan alkohalmámorban élt és egészségi állapota egyre jobban hanyatlott. A gyár fenntartása már lehetetlenné vált és néhány nappal ezelőtt férjem elhatározta, hogy öngyilkos lesz. Eleinte igyekeztem lebeszélni végzetes tervéről, de ő hangoztatta, hogy csak így tudja megmenteni gyermekeink jövőjét és könyörgött, hogy segítsék neki öngyilkossága végrehajtásában. Én végül engedtem rábeszélésének és megkönnyítettem számára az öngyilkosság elkövetését. Az autó benzintar-

tályából gumicsővet vezetünk az autóbó az ablakon keresztül, majd pedig férjem beült az autóbó és én a résekent vázszonnal betömtem, nehogy a gáz kiszivárogjon.

Mialatt az előkészületek folytak, én fényképet készítettem férjemről, hogy maradjon valami emlékem róla...

Miután férjem helyet foglalt az autóbó, még nem indította meg a motort, hanem megkért, hogy hozzak neki egy pohár koktélt. Én felmentem a lakásba, elkészítettem az italt, amit elvittem férjemnek. Miután férjem megitta a koktélt, jelenlétemben megindította a motort, hogy az autóbó vezetett gáz megölje. Amikor már a motor működésben volt, én az ablakon keresztül még egy fényképfelvételt készítettem róla, azután besiettem a városba, mert fontos dolgokat kellett elintéznem. Félóra múlva tértem vissza a garázsba, ekkor férjem már holtan feküdt a lezárt autóbó. A motorgáz megölte. Nyomban értesítettem a rendőrséget az öngyilkosságáról.

TIZEZER DOLLAR ÉLETBIZTOSÍTÁS

A rendőrség megállapította, hogy a gyáros tizezer dolláros életbiztosítást kötött felesége javára és hogy Mrs. Burckhalter a garázsból a biztosító intézet irodájába sietett és érdeklődött a pénz felvételének módja iránt. Amikor tehát még férje a halállal vívódott, a cinikus asszony egyetlen gondolata a biztosítási díj felvétele volt. A biztosítási összeg felvételére természetesen nem került sor, mert az asszonyt biztosítási csalás címén tartóztatták. A rendőrség feltevése szerint az asszony vette rá az öngyilkosság elkövetésére a gyarost, aki alkohalmámorban engedett felesége rábeszélésének. Az asszony bevallotta azt is, hogy a gumicsővet ő szerelte fel az autó motorjára, hogy a gázt a kocsihoz vezesse, férje egyedül nem tudta elvégezni ezt a műveletet. Súlyos bizonyítékkal szolgálnak az asszony ellen azok a fényképek is, amelyeket az előkészületek során férjéről készített. Az orvosszakértők szerint a gyáros testtartása elárulja az illuminál állapotot, tehát a fényképek is megerősítik a hatóságok feltevéseit, hogy az asszony férje részegséggel kihasználva, rendezte meg férje öngyilkosságát.

Karácsonyi kirándulások utlevél nélkül

PÁRIS — AZUROK — OLASZORSZÁG
NÉMETORSZÁG (utlevéllel)

EUROPA UTAZÁSI IRODA

BANCA CENTRALA, Strada Alba-Iulia 1. Timisoara

BIRDEV, Strada I. C. Bratianu Timisoara

EUROPA, Strada Regele Ferdinand 8. Lugoj

A Bissago-sziget-csoport titka

Lisszaboni távirat alapján jelentettük, hogy a délafrikai hadügyminiszter az egykori német gyarmatok visszaadásáról tárgyal a portugál kormánnyal. Összintén megvallva, ez a távirat nagyon portugálul hangzik. Ha a délafrikai angolok vissza akarják adni a németeknek egykori gyarmataikat, — mi közülük ehhez a portugáloknak?

Miután engem az ilyen portugál dolgok is érdekelnék, véletlenül meg tudom magyarázni ezt a furcsa dolgot.

Dél-Nyugat-Afrika visszaadásáról van szó. Ez az Orange-folyótól Angola portugál gyarmatig terjedő hatalmas terület. 1884-ig gazdátlan volt, akkor rátették kezüket a németek, akikről a világháború második évében elvették az angolok. Ennek a rengeteg országnak alig negyedszázaléka van, akik közül mintegy nyolcezer német, kétszázötven pedig szerencsés. Nagyon egészséges vidék, állattenyésztésre igen alkalmas. Legfőbb bányaterméke a gyémánt (évenként körülbelül 1500 millió lei értékben), de réz és vanádium is van a hegyekben. Azonban a gyémántnál és a remek állatállománynál is sokkal többet ér az Elefánt- és Noszob-folyókán túl a marienthali salétrommező, melyet kilenc évvel ezelőtt fedezett fel Smeath professzor. Tíz-ezer négyzetmérföld nagyságú salétrommező! Mennyi lóport és mennyi műtárgyat fognak ebből csinálni a németek!

Mert hogy visszakapják Délnyugat-Afrikát, én hiszem. Ilyen nagy országot semmi esetre sem azért adnak a németeknek, mert így kívánja a jog, vagy mert az angolok szíve megesett a németeken; csak akkor adnak vissza egy országot, ha muszáj. Hogy pedig most muszáj, arra én abból következtetek, hogy most az angolok a portugálokkal tárgyalnak a visszaadás-ról.

A portugáloknak Délnyugat-Afrikától borzaztában messze, Afrika legnyugatibb pontján is van egy gyarmatuk, Portugál-Guinea, nem sokkal ér. A gyarmat előtt van az Atlanti óceánban egy nagyon jelentéktelen szigetecsoport, a Bissago szigetek. Ezeknek a portugálok sohasem vették semmi hasznát, sőt feléje se néztek a szigeteknek. Még hajójáratok sincsenek a Bissago szigetek és Portugál-Guinea között. A feleket, akik ezeken a szigeteken laknak, teljesen megukra vannak hagyva. Tizenkét nagyobb és egy pár tucat lakatlan kis szigetből áll a Bissago csoport, az afrikai kontinensből két-három száz kilométernyire.

Tizenhat évvel ezelőtt egy német cég, „Agricola és Fabril“ a portugál kormánynak ajánlatot tett a Bissago csoport tíz szigetének bérletére. Négy nagy és hat kis szigetből áll ez a bérlet; a nagy szigetek neve: Soga, Ruban, Baabaque és Canhebaque. (A hat kis sziget neveit nem tudom, — akit érdekel kérdezze meg a legközelebbi földrajztanártól.) A portugál kormány persze megkérdezte a németeket, hogy mit akarnak ezekkel a szigetekkel? A németek azt felelték, hogy ők ott palmaolajat akarnak termelni, mert köztudomású, hogy a szubiknak igen fontos alkotórésze a valódi palmaolaj. A portugálak becsültelesen figyelemztették a németeket, hogy a Bissago szigeteken palmaolajtermeléssel már az angolok is próbálkoztak, de megbuktak vele.

— Tessék csak ránk bizoni! — felelték a németek.

Az Agricola és Fabril Kft. huszmillió frank alapítókéval alakult, előre fizette a bérletet, létrejött tehát a szerződés. A cég az első évben harmincmilliót fektetett be vállalkozásába és a következő kilenc év alatt még százmilliót. Budaque szigeten rendezték be a palmaolajgyárat, mely a hamburgi piacra évenként négy-öt száz tonna árut szállított. Azonban a cég évi mérlegei szerint egy tonna olaj termelése tízezer frankba került és ugyanakkor a hamburgi piacra más országokból szállított palmaolaj tonnáját kétezeröttszáz frankért árúsították. Ez nem lepte meg a portugálokat, — ők előre is tudták, hogy a palmaolajtermelés a Bissago szigeteken nagyon rossz üzlet.

Azonban egy Marcel Homet nevű francia a nyáron valahogyan eljutott a Bissago szigetekre és arról, hogy ott mit látott, két vagy három héttel ezelőtt nagyon szenzációs újságtól közölt a párisi Illustrationban. Miután ez a francia lap több százezer példányban jelenik meg és Németországba is több, mint tízezer példány jár belőle, nem árulok el hadititkot. Ha elmondom, hogy a francia a Bissago szigeteken remekül kiépített hadi flotta-bázist talált, ahol nemcsak palmaolajot termelnek a német cirkóniumáztatás számára, hanem fel vannak készítve arra is, hogy a francia hadsereg nagy ember-rezervoár-

Autógázzal mérgezte meg magát egy boldogtalan szerelmes pár

Feltűnést keltő szerelmi tragédia az angol fővárosban

London, november 30. Szinte páratlan módon követett el öngyilkosságot egy londoni szerelmes pár. Autójukban gázzal megmérgezték magukat kis gyermekükkel együtt. Az eredeti módon elkövetett öngyilkosságnak drámai előzményei vannak.

Az öngyilkos szerelmes párt és a gyermeket London egyik külvárosában, egy elhagyott mezőn találták meg a járőrök. Autójuk hermetikusan el volt reteszelve és amikor az ajtót felnyitották, a kocsi belsejében három holttestet találtak. A rendőrség megállapította, hogy a férfi Arthur Davies gyárigazgató, a nő Miss Eileen O'Mahony huszonhat éves volt gépíró, a harmadik áldozat pedig a szerelmes pár gyermeke, a tizennyolc hónapos Edward O'Mahony.

BOLDOG SZERELM

A harminckilencéves gyárigazgató körülbelül három évvel ezelőtt ismerte meg barátnőjét. A vöröshajú, feltűnően szép leány Dublinban gépiprózó volt, de állását elvesztette és Londonban keresett munkát. Irodában itt sem kapott állást, ezért egy nagy hotel bárjában táncosnő lett. Itt ismerkedett meg Arthur Davies-szel, akinek felesége és két gyermeke volt. A harminckilenc éves gyárigazgató beleszeretett a vöröshajú bártáncosnőbe, aki viszonzta szerelmét és csakhamar megvált állásától. Ugyanakkor Arthur Davies is elhagyta családját és ettől az időtől kezdve együtt lakott szerelmével Arthur Davies jövedelmének nagy részét felesége és két gyermeke eltartására kellett fordítania, de ez a körülmény nem zavarta a szerelmesek boldogságát. Ismerőseik meghatva beszéltek arról az idillikus boldogságról, amelyben a gyárigazgató és szerelme éltek.

Mint szomszédai is hangoztatják, soha semmiféle nézeteltérés nem merült fel közöttük, a fiatal lány gondos, figyelmes háziasszony volt és rajongásig szerette barátját. Másfél évvel ezelőtt gyermekük született és ettől az időtől kezd-

ve a gyárigazgató minden törekvése arra irányult, hogy feleségétől elváljon és barátnőjét feleségül vehesse. Ez a törekvése azonban meg-hiusult az első asszony makacs ellenállásán. Felesége két gyermekére való hivatkozással hallani sem akart a válásról, sőt ráakarta venni férjét, hogy térjen vissza hozzá. Miss O'Mahony, akinek pedig elsősorban érdekében állott volna, hogy barátja elváljon feleségétől, igyekezett lebeszélni a gyárigazgatót a családi konfliktus ki-mélyítéséről és kijelentette, hogy ő nem ragaszkodik minden áron a házassághoz. Még azt sem engedte meg, hogy Davies örökre fogadja gyerme-két, mert nem akart ezzel újabb nézeteltérések-re alkalmat adni barátja és felesége között.

TRAGIKUS MEGOLDÁS

Az első asszony pedig tovább folytatta a harcot férjéért. Döntő érvet vonultatott fel férje ellen: a két gyermeket, akik nem nélkülözhetik apjukat.

Arthur Daviest gyakran kereste fel két kislfia és kérlelték, hogy térjen vissza édesanyjukhoz. A gyárigazgató súlyos lelki konfliktusba került: két gyermekét is rajongásig szerette, de nem tudott megválni szerelmétől és másfél éves kislfiától. Amikor őszintén feltárta barátnője előtt lelki vívódását, ez felajánlotta, hogy megkönnyíti számára az elhatározást, gyerme-kével együtt elhagyja. Arthur Davies hallani sem akart erről a megoldásról és végső elkese-redésében tragikus elhatározásra jutott: azt tanácsolta barátnőjének, hogy haljanak meg mind-hárman, a gyermekkel együtt.

A leány beleegyezett a szörnyű tervbe, a melyet két nappal ezelőtt végrehajtottak. A gyárigazgató csukott autóján London környé-kére mentek, ott az autót légmentesen elzárták és egy gumicsövön a gázt az autó belsejébe vezették. Azután megindították a motort és az autóból ömlő gáz megölte az igazgatót, barátnőjét és másfél éves gyermeküket.

Feltűnést keltő tudományos kísérlet

Halva született csecsemők mirigyait élő felnőttekbe ültetik

Páris, november 30. Szenzációs kísérleteket hajtott végre a legteljesebb sikerrel a fiatal francia biológusoknak ama csoportja, mely Raoul May vezetése alatt dolgozik a párisi egyetem autonómiai intézetében.

Mirigyátültetéseket végeznek, de nem majomról emberre, mint Voronoff s nem ugyanannak az állatnak bizonyos mirigyait oltják át az állat másik részébe, mint a Nobel-díjas Alexis Carrel tette, — hanem

elvetelt magzatok és halvaszületett csecsemők mirigyait ültetik át élő felnőttekbe.

Kísérleteik folytán kiderült, hogy az életműködéseket szabályozó összes fontos mirigyek átültethetők magzattól, vagy halvaszületett csecsemőből felnőttbe és az új környezetbe

kitűnően fejlődnek. Ez az elv különben az állat- és növényvilág egészére érvényes.

Annak azonban, hogy a fiatal francia biológusok felfedezése a gyakorlatban is érvényesülhessen, egyelőre akadálya van a francia törvényekben. A francia jogszabályok szerint

újszülöttek holttestét csupán a halál beállta után 24 órával lehet tudományos célokra felhasználni.

Ez az idő pedig túlságosan hosszú ahhoz, hogy a mirigyátültetés sikeres lehessen. Valószínű azonban, hogy a francia orvosi akadémia és természettudományi akadémia foglalkozni fog a dologgal és javaslatot tesz a jogszabályok megváltoztatására.

jából, Szenegálból, Gambiából és a többi afrikai gyarmatból Európába háború esetén egyetlen katonát se szállíthassanak. Hat darab, egyenként kilencszáztónnás tengeraltató egységre lehetetlen teszt minden hajóközlekedést Afrika nyugati vizei és Európa közt. Nagyszerű buvóhelyeik vannak ezeknek a hajóknak; a kikötők és rakárak a legkitűnőbb betonból készültek; az összes öblöket és hegyfokokat szintén betonutak kötik össze egymással; a palmaridőkhöz nem a termék fontos, hanem a léghárító ütegek rejtetése. Olajat természetesen nem négy-öt száz tonnát termelnek évente, hanem sokkal többet és legalább tízezer tonna olaj van tárolva, üveggel bélelt földalatti betontartályokban, a Budaqueban állomásozó tengeraltatók számára, melyeknek akció-sugara kétezer kilométer . . .

Ezek után azt hiszem, érthető, hogy amikor Délnyugat-Afrika visszaadásáról van szó, erről a kérdéssről az angolok legelsősorban a Bissago szigetek tulajdonosával, Portugáliával akarnak tárgyalni.

Hogy az akció a németek javára biztosabban érvényesüljön, a németek a tavasszal „bérbevették” Liberia köztársaság nevezettségét is egy hollandi társaság, melynek főnökségénél van a Krupp-gyár, az utóbbiak az Illustrationban közölt térkép szerint a liberiai partokon két helyen épít flottaállomást.

SCALA

MA

december 1-én, csütörtökön, ünnepélyes premier! A „Maskarádé” és „Epizode” után elkészült a 3-ik világláger, H. Sudermann regénye.

Zarah Leander Hazatérés

LEO SLEZAK, PAUL HÖRIGER, GEORG ALEXANDER-rel a főszerepben. Az év leg-tökéletesebb, németül beszélő filmje! — Ked-vezményes- és szabadjegyek érvénytelenek!

= HIREK =

ELŐFIZETESI ÁRAK

BELFÖLDÖN

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félre 400, egész évre 800 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félre 350, egész évre 700 lei. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lei. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félre 700, egész évre 1400 lei.

TELEFON

28-10 és este 9 óra után 28-15.

MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

SZERKESZTŐ:

Vuchetich Endre dr.

Az álláskereső tiz szabálya

Newyork, november 29. Amerikai felfogás szerint mindent el lehet sajátítani és sikeresen gyakorolni, csak a fortélyokat kell ismerni. Egy nagy amerikai áruház főnöke 10 pontban összefoglalta azokat a szempontokat, melyeket az álláskeresőnek kell követniök, hogy sikerrel járjanak. Az álláskereső tiz szabálya a következő:

1. Öltözködjél úgy, hogy a munkaadó benyomása ez legyen: a vevő szívesen szolgáltatja ki magát ettől az embertől.

2. Viselkedjél természetesen. Ne lógasd a fejedet.

3. Arkifejezéd legyen kellemes. Ne mosolygójél kényszeredetten. Néha jó komoly arcot vágni. De ennek a komolyságnak ne legyen aggodalmas, vagy peszimista színeze.

4. Menj egyedül! Előfordulhat, hogy a munkaadó azért nem fogad fel, mert nem akarja ezzel kísérődet megbántani.

5. Ajánlatot, vagy kérdőívet pontosan, tisztán és érthetően tölts ki. Megtörténhetik, hogy néhány hónap múlva munkaadó nem emlékszik már „kellemes külsődre” és írásmunkádból fog megítélni.

6. Légy barátságos az irodakissasszonyhoz! Elfoglalt emberek nem egyszer kénytelenek alárendeltjeik megítélésére bízni magukat.

7. Alkalmazkodjél annak a helynek szokásaihoz, ahol munkát keresel. Ne akarj az ajtóháznál testén keresztül mindenáron a főnök elé kerülni. A főnök előtt röviden, udvariasan add elő mondanivalódat.

8. Ne kérdés formájában ajánlkozzál! Az ilyen kérdés: „szükség van-e új alkalmazottra?” lehetővé teszi, hogy egyszerűen: nincs, legyen a válasz.

9. Mondj valami eredetit, amit nem minden álláskeresőtől hallani. Ez megmarad a személyzeti főnök emlékezetében és több ajánlat esetén rád irányíthatja választását.

10. Légy őszinte! A mesterkélttség elárulja magát.

Ezek a tanácsok minden álláskereső számára hasznosak lehetnek. Kár, hogy az ötletes amerikai arra nem ad utbaigazítást, mit tegyen az álláskereső, hogy alkalma legyen a tanácsokat felhasználni.

— LAPUNK A december elsejei ünnep miatt hónap nem jelenik meg.

— ÖFELSÉGE 500 FONTOT KÜLDÖTT LONDON VÁROS SZEGÉNYEINEK. Bucurestiből jelentik: Öfelsége II. Carol király London város tanácsának 500 fontot küldött az angol főváros szegény lakosságának felségélyezésére.

— A PÁTRIÁRKA-MINISZTERELNÖK SZÜLETÉSNAPOJÁNAK MEGÜNNEPLÉSE. Bucurestiből jelentik: Moldova fővárosában december 10-én ünneplik Miron Cristea pátriárka-miniszterelnök 70-ik születésnapját. Ezen az ünnepségen Nicodem moldovai püspök elnököl és résztvesznek a párság képviselői és küldöttségei, a kormány tagjai, valamint számos előkelőség.

— CÁFOLJAK AZ EGYETEMI REKTOROK ÉRTEKEZLETENÉK HÍRÉT. Bucurestiből jelentik: A nemzetnevelésügyi minisztérium visszatartja azt a hírt, amely egyes lapokban arról jelent meg, hogy az ország egyetemének rektorait és dékánjait értekezletre hívták volna össze.

December 1

Csütörtök

Elígus, Elza Oszkár, Naum.

1709. december 1-én halt meg Bécsben Abraham a Santa Clara, akinek családi neve Megerle Ulrich volt. Agostonrendi szerzetes volt, akit híressé tettek prédikációi. Negyven éven keresztül működött Bécsben és ott is fejezte be életét. Szikrázó éle, csipős guny és mély emberismeret jellemezte szónokleit. melyekben korának ferdéségeit ostorozta. Számos beszéde és más egyházi munkája nyomtatásban maradt az utókorra.

1800. december 1-én született a fehérmegyei Pusztá-Nyéken Vörösmarty Mihály költő. Ügyvédnek készült, de már fiatalon teljesen áttért az irodalomra, amellyel már diák korában foglalkozott. Irt számos lírai verset, románcot, hőskölteményt és szindarabot. Benső barátságot tartott fenn Arany Jánossal és a nála sokkal fiatalabb Petőfi Sándorral. Később a higgadt Vörösmarty és a hevesebb vérmérsékletű Petőfi között ellentét merült föl és akkor írta Petőfi Sándor Vörösmarty Mihályról azt a versét, amelynek visszatérő ríme „Nem én tép'em le a homlokodról, magad tépted le a babért”.

December 2

Péntek

Bibiana, Sigrav Avacum

1804. december 2-án ment végbe a párisi Notre Dame templomban Napoleon francia császár megkoronázása. A szertartáson jelent volt VII. Pius pápa, aki a koronát megszentelte, amelyet aztán Napoleon saját maga tett a fejére. Napoleon, akinek családi neve Bonaparte volt — a korzikai Ajaccioban született, ahol apja ügyvéd volt. Katonai pályára ment és a párisi katonai akadémia elvégzése után gyors karriert csinált. Hamarosan tábornok lett, aki számos győzelmet aratott. Mint győző, résztvett az ország kormányzásában is, de ezen a téren is kiválóbb volt társainál és ezért 1802. májusában életfogytiglani konzulválasztották. Ezzel valóságos uralkodó lett. Hamarosan rendet teremtett a forradalom utáni Franciaországban. Haláláig a francia szenátus 1804. májusában Napoleonnak és utódainak a császári címet adományozta. Napoleon a franciák császára címet vette fel, családja tagjainak a császári hercegi címet adományozta. Tábornokait hercegekké és gróffokká tette. Tagadhatatlanul nagy uralkodó volt. Franciaország dicsőségét emelte. Számos nagy csatát nyert, uralkodókat buktatott és új uralkodókat emelt a trónra. Végül is 1814-ben az összefogott európai hatalmak legyőzték, Malta szigetére száműzték, ahonnan 1815. márciusában visszatért és újabb száz napig uralkodott. Akkor Szent Ilona szigetére vitték az angolok, ahol 1821. május 5-én meghalt.

(—) MIKULÁS DÉLUTAN lesz a temesvári evangélikus nőegylet rendezésében vasárnap, december 4-én délután öt órai kezdettel a sörgyárudvarban. A Mikulás délutánon meséjatek és táncok kerülnek bemutatásra, ezenkívül a Mikulás ajándékait is szétosztják a jó gyermekek között. A szülők nemcsak szép és kellemes szórakozást biztosítanak a Mikulás délutánon gyermekeiknek, hanem segítenek a szegény gyermekeknek is, akiknek szintén juttatnak a Mikulás örömeiből.

(—) Temetés. Tegnap délután 3 órakor temették el a zsidó temető halottas csarnokából Hirsch Simont, a Zsidó Nemzeti Alap főtitkárát. A temetési szertartást Schück Bernát főrabbi végezte.

(—) Nem probléma ma már rádiót venni, mert PHILIPS 15 havi részletre ad.

(—) FŐSZOLGABÍRÓI ÉS JEGYZŐI ATHELYEZÉSEK. Marta Alexandru dr. királyi helytartó a következő főszolgabírák áthelyezését rendelte el: Mantu Pavel dr. Vingáról Temesvárra, Popovici Epaminonda Lippáról Vingára, Ciugudeanu Sever Szakuláról Lippára, Gaspar Ioan Boksbányáról Szakulára, Deac Aurel dr. Gyűlésezről Boksbányára és Stupariu Ion dr. Temesvárról Gyűlésezre. A királyi helytartó a jegyzői karban a következő áthelyezéseket hagyta jóvá: Doslea Stefan Nagyberkeszéről Zsadányra, Albu Nicolae Macedoniaról Nagyberkeszóra, Neamtu Filip Gizefalaváról Macedoniarra, Moise Mihai Pészáktról Gizefalavára, Corici Constantin Zsadányról Pészákra. A helytartó jóváhagyta a következő kölcsönös jegyzői álláscsereket: Rath Jakab Temesságy és Indriesiu Traian Fiskut, Tenescu Remus Gerbeny és Basel Alexandru Keresztur, Heghesiu Nicolae Obéba és Breban Petru Rudna.

(—) RABLÓTAMADÁS. Nussbaum Adolf harminckilenc éves gesztenyárús és a vele közös háztartásban élő Juhász Rozália este a jőzsefvárosi Vlahuta utcában lévő lakásuk felé haladtak, amikor lakásuk közelében két férfi megtámadta őket és elvették pénzüket. A gesztenyárúst és Juhász Rozáliát a mentők kórházba szállították.

December elsejének megünneplése

Ma van huszadik évfordulója a gyulafehérvári nemzetgyűlésnek, amelyen Erdélynek és a Bánságnak az okirállyal való egyesülését kimondták. Az évfordulót az egész ország területén megünneplik. Temesvárott délelőtt kilenc órakor az elemi iskolákban ünnepségeket rendeznek. Délelőtt féltizenegy órakor a jőzsefvárosi görög keleti templomban istentiszteletet tartanak. Délelőtt féltizenkettőkor a középiskolák a színházban közös ünnepélyre gyűlnek össze. Az Astra kulturális egyesület délután négy órakor a gyárvasói, erzsébetvasói, jőzsefvárosi és nehalei állami elemi iskolákban, este fél kilenckor pedig a színházban rendez műsoros ünnepélyt. A színházban az innepi beszédet Lungulescu Ilie ítéltótblai főügyész mondja. Ma a közhivatalokban és az összes iskolákban szünet van. A kereskedések, gyárak és ipari műhelyek dolgoznak.

(—) Nagy tűz Szécsány községben. A temesmegyei Szécsány községben tegnap délelőtt nagy tűz pusztított. A tűz az egyik gazdasági udvarban keletkezett és rohamosan terjedt tovább. Telefoni értesítésre kivonult a községbe a temesvári tűzoltóság, amelynek több óras fáradozással sikerült a tüzet megfékezni.

(—) HAT HAVI FIZETÉSI HALADÉKOT KAPOTT EGY TEMESVÁRI KERESKEDŐ. Adler Samu jőzsefvárosi konfekciós kereskedő beadványt intézett a temesvári törvényszékhez és hitelezői kifizetésére hat hónapi haladékot kért. A hat hónapos moratóriumra vonatkozó kérelem indokolása szerint a kereskedő a tavaszi és őszi hónapokban bonyolítja le a legnagyobb forgalmat, az idén azonban rajta kívül álló okok miatt elesett a nagyobb bevételről. A bevétel hiányában nem tudta hitelezőit kielégíteni, de kötelezte magát, hogy hat hat hónap alatt száz százalékosan kifizeti hitelezőit. A törvényszék több tárgyalás után döntött a kérelem ügyében és a kereskedő számára engedélyezte a hat hónapi moratóriumot. Ezen idő alatt a hitelezők részéről végrehajtás nem fogantatható ellene, de viszont köteles tartozását teljes egészében rendezni.

Szemüvegek
Solingeni acélárak beretvák, oltók, kések a legjobb minőségben
„OPTICA“ Carol Prickelmayer
Timisoara II., Piata Traian 8.

(—) Új vasuti vonal Temesvár és Orsova között. A temesvári kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága Ciurcaneanu Eduard bankigazgató elnökelete alatt ülést tartott, amelyen belső közigazgatási kérdéseken kívül a nyári vasuti menetrend kérdését tárgyalták. A bizottság megállapította, hogy a menetrend általában megfelel a Bánság lakossága érdekeinek. Lényegesebb változtatásokat csak az új Resica—Caransebes közötti közlekedés tekintetében indítványozott. Felmerült az a kérdés, hogy a Temesvárról reggel 4.30-kor Caransebesre érkező vonatot vezessék tovább Orsovaig, ahol csatlakozása volna a Bázias felé induló hajóhoz. Ezzel kapcsolatban este 8.20-kor induljon egy vonat Báziasról Temesvár felé. Erre a körutazásra a CFR és az NFR adjanak ki kombinált körutazási jegyet.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Engelmann Krisztina Mária, Nagy Erzsébet Jolán, Ardelean Ecaterina, Bonomi Vilma.

(—) Halálozások. Meghaltak: Krepil Agrafina, született Janaciu hatvanhat éves, Bernofszki József hatvanegyes éves hentes, Popescu Mária tizenhét éves, Solomie Gheorghe harminchárom éves, Kaposi Antal harminckét éves nap-számos.

GYÓGYSZERTÁRAK ÉJJEI SZOLGÁLTATA:

Csütörtöklőn, december 1-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand uton levő Salvador gyógyszerár.

A II. kerületben a Dacilor utcában levő dr. Kovács gyógyszerár.

A III. kerületben a Porumbescu utcában levő Sárge gyógyszerár.

A IV. kerületben a Gen. Dragalina téren levő Craiciu gyógyszerár.

Az V. kerületben a Corvin gyógyszerár és Ujkisodán Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjjelzakai szolgálatot tart.

— CHAMBERLAIN „ÖRÖMMEL” MEGY RÓMBA. Londonból jelentik: Chamberlain miniszterelnök az alsóház ma délutáni ülésén kijelentette, hogy örömmel fogadta Mussolini meghívását. Azt hiszi, hogy útja sikerrel járhat. Annak idején azért mondotta azt, hogy „elvben” elfogadta a meghívást, mert még hátra volt a látogatás időpontjának meghatározása és ez a kijelentése kizárólag erre vonatkozott. Newille Chamberlain római tartózkodása során meglátogatja a pápát. Ez megfelel a szokásnak is, miután eddig minden Rómában megforduló államférfi felkereste a Szent-atyát.

— A KONDOR NEMET REPÜLŐGÉP MEGÉRKEZETT TOKIOBA. Tokióból jelentik: A Kondor német repülőgép szerda délután fél három órakor leszállt Aachikawa, Tokió melletti repülőtérre. A Brémában épült repülőgép 330 kilométeres óránkénti középsebességgel tette meg az utat, amelynek hossza 13.650 kilométer. Minden zavaró körülmény nélkül, a terveknek megfelelően repült a Kondor Tokióig, ahová magával vitte Göring tábornagy ünnepélyes üzenetét és a japán néphez intézett jókívánságait.

— MEGALAKUL A BUCURESTI UJSÁGÍRÓCÉH. Bucurestiből jelentik: A fővárosban működő három sajtószervezet (Sindicatul Ziaristilor, Asoc. Gen. a Presei és Uniunea Ziaristilor Profesionisti) tagjait december 3-ikán délutánra összehívta az újságírószindikátus, hogy a fővárosi hírlapírók sajtócéhét megalapítsák.

(—) Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő matkapárok kötöttek házasságot: Latter Sándor magántisztviselő és Iszak Aranka, Tischler Gyula soffőr és Filder Katalin, Radics József kőfaragó és Haas Anna, Bara Craciun vasuti lakatos és Toll Mura.

(—) KÉT TAXI KARAMBOLJA A TORON-TALL-UTI VÁMNÁL. KÉT SEBESÜLÉSSEL. Ma délután a Torontál-uti vámnál vesztéget a Temesvár 2036 rendszámú bérgepkocsi. Ugyanekkor Nagyszentmiklósi felől nagy sebességgel közeledett a Temesvár 2066 rendszámú taxiautó, amely belerohant a másik kocsiába. Az összeütközés következtében Förg Antal 39 éves ókiosdai pincér, a 2036-os kocsi utasa súlyosabban megsebesült, mert több bordája betört. Farkas István 48 éves sofőr, aki a 2066-os taxit vezetete, az ügyszállánkoktól az arcán könnyebben megsérült. Mindkét autó megrongálódott. A sebesülteket a mentők beállították a temesvári kórházba, a rendőrség pedig megindította a vizsgálatot.

— MERÉNYLETET KÍSÉRELTEK MEG TROCKIJ ELLEN. Mexikóból jelentik: A mexikói rendőrség a következő hivatalos közleményt adta ki. Az elmúlt éjszaka folyamán letartóztattak egy felgyűverzet férfit, aki megkísérelte, hogy a háztetőn át betörjön abba a házba, ahol Trockij lakik. A Havas hírszolgálati iroda, amely az erről szóló hírt továbbította, hozzáteszi, hogy Trockijhoz közelálló körök véleménye szerint a titokzatos férfi merénylőket akart megkísérelni.

— TITEANU PROPAGANDAÜGYI MINISZTER HAZAÉRKEZETT. Bucurestiből jelentik: Eugen Titeanu propagandaügyi miniszter Londonból visszaérkezett a fővárosba.

(—) NAGY TŰZ KARÁNSEBESÉN. A karánsebesi Kohn-féle faraktárban tűz támadt, amely a telepen levő irodai épületre is átterjedt. A tűzoltóság csak emberfeletti munkával volt képes a tüzet eloltani. A kár ötvenezer lei.

(—) NYUGDIJAZÁSOK. A lugosi betegpénztárnál Murariu Ion elsőosztályú hivatalfőnököt és Körber János iradoszolgálat a szolgálati korhatár elérése miatt nyugdíjazták.

Parfómmel és időtokkal, fogkefével, pipával, tenniszlabdával,

Bibliával üzen a newyorki világkiállítás 2939-nek és 6939-nek

Newyork, november 30. Az 1939. április 30-án megnyíló newyorki világkiállítás a Holnap civilizációját akarja bemutatni, nagyszerű képet akar adni arról, hogy a mai technikai lehetőségek felhasználásával hogyan fog élni a jövő ember. De a rendezőség nemcsak arra gondol, hogy a ma emberét tájékoztassa a holnap emberének életéről, hanem azt is célul tűzte ki, hogy a távoli utókort informálja a mai életéről.

ÜZENET A JÖVŐ ÉVEZREDEKNEK
Igen érdekes az az üzenet, amelyet a világkiállítás a

2939 esztendő embereihez intéz. A különös üzenet több ezer dollár értékű drága, mai finom illatszerekből és kozmetikai szerekből áll, azonkívül a ma divatos toalett-eszközök gazdag gyűjteményéből.

Az egész gyűjteményt a Cosmetics Building alapkövében helyezték el. A kiállítás bezárása után az arizonai Tukson városába viszik és ott a szikláshegy belsejében helyezik csaknem ezereves nyugalomba.

A sziklafalban bronz táblát illesztenek s a bronzba vésett felírás figyelmezteti majd a késői utókat, hogy az üzenet felkutatására az ásatásokat nem szabad az Ur 2939 esztendeje előtt megkezdeni.

A világkiállítás még egy másik üzenetet is küld a jövőbe, ez azonban sokkal későbbi utókornak szól, nevezetesen:

a 6939 évben élő emberiségnek
Az ötlet megvalósításában archeológusok működtek közre. Ugynevezett

„időtokot” szerkesztettek, amely egy több, mint két méter hosszú torpedó alakú rezontvényből áll. Allítólag keményebb mint az acél és minden külső behatás iránt teljességgel érzéketlen.

A 360 kilogramm súlyú tokot a Westinghoussegység állította elő és a gyárnak a világkiállítás területén épített pavillon alatt állták el.

A pavillon helyén tíz méter mély gödört ástak s ebben egy bő vascsövet helyeztek el. Amíg a kiállítás nyitva marad, a közönség periszkópon keresztül szemlélheti az „időtokot”, a ki-

állítás bezárása után pedig a periszkópot és a vascsövet eltávolítják, majd a gödört szurokkal és cementtel töltik tele.

A világ minden könyvtárának küldtek apró könyveket, amelyek különböző nyelveken a mellékelt long-islandi térkép segítségével pontos utbaigazítást adnak az „időtok” rejtekhelyére nézve. Remélik, hogy a könyvecskék közül néhány darab

5000 évig is megmarad és majd így valamelyikből a világ tudomást szerez a rég elmúlt korszak érdekes üzenetéről.

MI VAN AZ IDŐTOKBAN?
Az időtokot ebben az évben a szeptemberi napéjegyzelenység csillagászati időpontjában nagy ünnepek között eresztették le a gödörbe.

A tokban tulajdonképpen benne van mindaz, amiből képet alkothatnak maguknak korunk civilizációjáról

Helykimelés céljából az egész magyarázó szöveget egy 350 méter hosszú mikrofilmre szoritották össze. A csaknem tízmillió szóból álló szöveg nagyjából angol nyelven, részben német nyelven készült.

Tartalmaz többek közt néhány napilapot és folyóiratot, pár száz oldalt az Encyklopaedia Britannica-ból, egy divat-albumot, egy nagy áruház képes katalógusát, több nevezetes tudományos művet, rajzokat és festményeket. A mikrofilmen kívül helyet talált az időtokban még sok száz tárgy a mindennapi életből is, tenniszlabdák, fogkefék, pudertartók, pipák és általában minden olyan tárgy, amelyet a legtöbb ember zsebében szokott hordani. Van az időtokban elpusztíthatatlan papíra nyomtatott biblia, néhány bankjegy és ércpénz is.

Ha az 5000 esztendő múlva, a Krisztus utáni 6939 évben kutató archeológusok valóban megtalálják ezt az időtokot, akkor mindenesetre többet tudnak meg belőle a mi korunkról, mint amennyit mi tudunk 5000 évvel ezelőtt élt őseinkről. Ehhez természetesen csak az kell, hogy az időtok jól megőrizze a beléje zárt kincseket. Minthogy a kiállítás az optimizmus jegyében készült, a kiállítás rendezői biztosra veszik, hogy az 1939-ből keltezett üzenet feltehetően eléri majd a címzettet: a 6939 esztendő emberiségét.

(—) Rektorválasztás a műegyetemen. A műegyetem tanári kara a most megtartott rektorválasztáson újból Teodorescu Constantin eddigi rektorot választotta meg. Ugyanakkor az elektro-mechanikai szakra Severineanu Cornel, Stanescu Aurel és Banarescu Marin tanárokat, a bányászati és fémipari szakra pedig Popescu Ilie, Blajan Victor és Mateescu Stefan tanárokat jelölték dékánoknak. A jelöltek közül a nemzetnevelési miniszter nevezi ki az illető szak dékánját.

(—) A segédjegyzők jegyzőik akarnak lenni. A segédjegyzők bánsági szövetségének elnöke tegnap felkereste Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezetőt kárt és rámutatott a közigazgatási törvény ama rendelkezésére, amely megfosztja a segédjegyzőket a től e lehetőségtől, hogy őket jegyzőkké kinevezék. A segédjegyzők kéri, a helytartóság illetékes helyen járjon közbe, hogy a segédjegyzők előtt nyissák meg a jegyzőkké való kinevezés lehetőségét.

(—) Az olasz nyelvtanfolyam résztvevői olyan nagy számmal jelentkeztek, hogy négy osztályba osztották be őket. A nyelvtanfolyam a Romániai Olasz Kulturintézet rendezésében a Libertatii tér 2. szám alatti klubhelyiségben az első osztály részére minden hétfőn és szerdán, a második osztály számára kedden és pénteken, a harmadik osztályba beosztottak részére hétfőn és csütörtökön, a negyedik osztálybeliek részére szerdán és pénteken lesznek. A haladók számára minden kedden és csütörtökön lesznek előadások. Beiratkozni még december 10-ig lehet.

(—) Krémer Ferenc volt tejközponti igazgatót az ítélőtábla is felmentette. A temesvári ítélőtábla tegnap foglalkozott Krémer Ferenc, a városi tejjüzem volt igazgatójának ügyével. A város vezetősége ugyanis feljelentést tett Krémer ellen és azzal vádolta, hogy mint a tejjüzem igazgatója, másfél millió lejel megkárosította Temesvár városát. Ennek alapján a város a büntvádi feljelentésen kívül egy millió 400 ezer lei megtérítéséhez is ragaszkodott. Krémer Ferenc a törvényszéki tárgyaláson ártatlanságával érvetelt és hangoztatta, hogy az összeget az elhanyagolt állapotban lévő üzem rendbehozatalára fordította. A törvényszék felmentette a vád alól Krémer Ferencet és a város kártérítési igényét elutasította. Fellebbezés folytán az ügy az ítélőtábla elé került, amely a város fellebbezését elutasította és a felmentő ítéletet jóváhagyta.

(—) TILTOTT OPERÁCIÓ KÖVETKEZTÉBEN MEGHALT Langraf Katalin huszonnyolc éves Kiskomlós községbeli asszony. A vizsgálat eddigi adatai szerint Langraf Katalinon egy dettái aszszony végezte a tiltott műtétet. Az ügyészség elrendelte a holttest felboncolását.

Szerkesztői üzenetek

Gerle 13. A házasságközvetítés nem törvénytelen elismert foglalkozás. Azért ilyen címmel nem szolgálhatunk.

Mozi

MŰSOR

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 1.

APOLLÓ: Kovalhercegnő (német film).
CAPITOL: Hollandi kislány (francia film).
SCALA: Hazatérés (német film).
RIVOLI: En és te (angol film).

Sonja Hennie a világhírű korcsolyabajnoknő bájosabb, mint valaha legújabb filmjében: A táncoló angyal szenzációs film jégbalettel, gyönyörű zene és világattrakciókkal

SONJA HENNIE „A KÉK DUNA” c. keringőtánc a jégen. Szereplők: DON AMECHE — CESAR ROMEO. Németül beszélő film. Premier ma, csütörtökön, a CAPITOL-ban.

= KÖZGAZDASÁG =

A tisztességtelen verseny fizetését írja körül a kereskedelmi törvény

Szankciók: eltiltás, elkobzás, bírság és szabadságvesztés

Már hat évvel ezelőtt meghozták a tisztességtelen verseny megállításáról szóló törvényt, amely nem került gyakorlati alkalmazásra. Az új kereskedelmi törvény 50-78 szakaszai tárgyalják a meg nem engedett versenyt és a kereskedők kiárulási jogát. A tisztességtelen verseny eseteit a törvény szakaszonként részletezi. Így az 51 szakasz szerint, aki saját vállalatáról olyan híreket terjeszt, amelyek alkalmasak a megfélemlítésre és arra, hogy a vállalat számára a versenytársakkal szemben kedvezőbb helyzetet teremtsenek. Ilyenek az áru minőségéről és mennyiségéről, származásáról, a cég helyzetéről, stb. terjesztett valóságnak meg nem felelő hírek.

Az 52. szakasz szerint, aki olyan céget, emblémát vagy csomagolást használ, amely alkalmas arra, hogy összetéveszték az emblémát jogosan használó céggel.

Az 53. szakasz kimondja, hogy, aki termel, importál, exportál, raktáron tart, elad olyan árut, amelyen hamis megjelölések vannak feltüntetve az áru származásáról. Ilyen hamis megjelölések alatt értendőek az olyan felírások, amelyek arra engednek következtetni, hogy az árut bizonyos városban, államban készítették. Az áru általános és szokásos megjelölése nem tisztességtelen verseny. Ha valamely külföldi vállalat belföldön is előállítja áruit, úgy azon fel kell tüntetnie, hogy az árut Romániában gyártották.

Az 54. szakasz szerint, aki olyan híreket terjeszt valamely vállalat helyzetéről, áruiról, amelyek nem felelnek meg a valóságnak és alkalmasak a vállalat hitelének rontására. A bizalmasan terjesztett hírek csak akkor tekintendők tisztességtelen versenynek, ha azok nem felelnek meg a valóságnak. Hazug állítások azok, amelyek törvényesen nem bizonyíthatók.

A további esetek a következők:

Aki közvetve, vagy közvetlenül ajándékokat vagy előnyöket ad valamely konkurens vállalat személyzetének, hogy annak vendékként megismerje, termelési módszereit megismerje és általában hasznát huzzon ebből a maga számára. (55. szakasz).

Aki más vállalatnál foglalkoztatott személyt alkalmaz anélkül, hogy a versenytárs erre engedélyt adott volna. Kivételt képeznek a háznál dolgozó munkások. (56. szakasz).

Tilos a kereskedelmi jog szerint gyártási vagy kereskedelmi titkok feltárása engedély nélkül. Nem használható fel gyártási vagy kereskedelmi titok, ha az törvényellenesen jutott valakinek birtokába, ha bízalom folytán tudta azt meg, vagy azt a bírósági tárgyalások alkalmával bízta rá. (57. szakasz).

Tilos olyan kereskedelmi szerződés kötése, amely kedvezményeket ad olyanaknak, akik kötelezettséget vállal arra, hogy hasonló üzletekre vetőket alkalmazzon. A kereskedő és az üzletfél között létrejött ilyen szerződések semmissé. (58. szakasz).

Tilosak az olyan szerződések is, amelyeknek útján a vevő, vagy valamely kedvezmény élvezője sorshuzás vagy más szerencsejáték útján jutalomhoz jut. (59. szakasz).

Az a kereskedő, aki ezen rendelkezések ellen vét, arra köteleztetik, hogy a cselekvéssel hagyjon fel a az okozott kárt térítse meg. A kereset tárgyalására az a törvényszék illetékes, amelynek területén a perelt cég székhelye van. A fenti 51-53. szakaszok esetében a kereskedelmi és iparkamara is jogosult keresetet indítani. A törvényszék elnöke a sértett jog megvédésére ideiglenes intézkedéseket foganatosíthat, az 53. szakasz esetében pedig az áru elkobzását rendelheti el. A végítéletben kötelezhető az alperes arra, hogy az illetéket saját költségén tegye közzé egy vagy több, az ítéletben kijelölt lapban. Az alkalmazott által ügött tisztességtelen versenyért felelős a munkaadó, illetéleg az alkalmazó vállalat is. A tisztességtelen versennyel okozott károkat kártérítési per indítható.

A kártérítési kereset egy év alatt elévül azon naptól számítva, hogy a felperes jogának megsértéséről tudomást szerzett. A büntetések 1000 leitől 50.000 leig, a börtönbüntetések 15 naptól három hónapig terjedhetnek, aszerint, hogy a kihágást milyen fokú tisztességtelen verseny útján követték el.

Csak műszaki személyek vehetnek részt a C. F. R. árlejtésein

Nem szállíthat többé az, akinek munkáját vagy áruját a múltban kifogásolták

A CFR vezérigazgatósága rendeletet adott ki, amely szerint a jövőben az államvasutak műszaki és forgalmi berendezéséhez szükséges anyagot csak mérnöki oklevéllel rendelkező román állampolgár szállíthat. Az ajánlat benyújtásával egyidejűleg csatolni kell az állampolgárságot és annak igazolását, hogy az ajánlattevő mérnök, építész, műegyetemet végzett és oklevele a romániai hatóságok által el lett ismerve. A felső ipariskolai végzettségű művezetők is részt vehetnek az árlejtésben, ha közműveknél legalább öt évi gyakorlatot folytattak.

Csak az 1 millió leien aluli értékű szállításhoz vehetnek részt azok is, akik a most említett feltételeknek nem felelnek meg, de igazolni tudják valamely közmunkaügyi hatósággal, hogy öt éven belül az illető szállítás minőségének és méretének megfelelő munkát kifogásolatlanul végeztek el. A bizonyítványt azon közhivatal műszaki főnökével kell ellenjegyeztetni, a melynek felügyelete alatt végezték a kérdéses munkát.

A CFR szállításaiban részt vehetnek olyan részvénytársaságok is, amelyek a személyi fel-

tételeknek megfelelő igazgató ügyvezetése alatt működnek. Olyan cikkéknél, amelyeket nem készítenek az országban, részt vehet az árlejtésben olyan külföldi, aki szakmáját a származási országban jogosan gyakorolhatja. Még a fentemlített feltételeknek való megfelelése esetén sem vehet részt a vasutak történő szállításában az, aki mint vállalkozó rosszul végezte el a múltban a tőle megrendelt munkát, vagy kifogásolt árut szállított.

(=) Be kell adni az 1939. év első negyedévére szóló behozatali kérvényeket. A külkereskedelmi irányító igazgatóság rendeletet adott ki, melynek értelmében az 1939. év első negyedévére szóló behozatali engedélyt elnyerése iránt kérvényeket december 22-ig kell beadni. A december 22. után beiktatott kérvényeket nem veszik figyelembe. Ennélfogva Temesvárról ezeket a kérvényeket legkésőbb december 20-án kell elküldeni.

Schmoll contra Samum

Öt évvel ezelőtt a szatmári Brach testvérek cég „Samum-pasta” néven cipókrémet hozott forgalomba. A gyártmány védjegyét szabályosan bejegyeztették a szatmári Kereskedelmi és Iparkamaránál. Később a brassói Schmoll gyár azon indokolással, hogy a „Samum-pasta” doboza külsőleg nagyon hasonlít a „Schmoll-pasta” dobozához, tisztességtelen verseny miatt pert indított Brachék ellen. A járásbíró 1936-ban elrendelte a „Samum-pasta” dobozok elkobozását. A Brach cég a törvényszékhez fellebbezett, amely megállapította, hogy a két doboz közötti hasonlóság nem olyan, hogy a vevőt megtéveszthesse. A „Samum-pasta” ismét piacra került, mire a Schmoll-cég a nagyváradi Tábla felbevezetett. A Tábla tegnap hozott ítéletben helyt adott Schmollék fellebbezésének és megiltotta a „Samum-pasta” dobozok forgalombahozatalát.

Ártolyamok, gabonaárak

SZERDA, NOVEMBER 30.

A hivatalos devizárfolyamok a következők: (az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Hollandi forint 76.13—77.23, belgas 23.67—24.01, angol font 665.45—676.89, olasz lira 7.172—7.172, dollár 140.07—142.14, francia frank 3.59—3.80, cseh korona 4.70—4.80, svájci frank 31.74—32.22. Ezekben az árfolyamokban a devizafelár is befigyeltetik. Dinár 2.89—3.05, pengő 25 és 26.50—27, német márká 38—39, felár nélkül.

A bányási gabonapiacra a gabonaművek irányzata lanya és a piac üzletellen. A piaci árak a következők: temesi buza 78 kilós 355, torontái búza 375, új tengeri 260, száritott új tengeri 330, zab 410, takarmányárpa 310, tavaszi árpa 380—400, korpa 270, új tökmag 670, muharmag 310, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 720, nagymalmi liszt 740, lei százkilónként. A lucernamag 55, a lóheremag 19 lei kilónként.

(=) Kedvező üzleti konjunktúra az Egyesült Államokban. Roper, az Egyesült Államok kereskedelmi minisztere kijelentette, hogy az Egyesült Államok nemzeti jövedelme 1938. évben 65 millió dollár lesz, ez a legmagasabb jövedelem 1930. óta. Roper még kijelentette, hogy nézete szerint a konjunktúra továbbra is javulófélben van.

(=) A bucarestii tőzsde jó hangulatban indult, habár az üzletkötések száma nem nagy. Az értékek általában árfolyamemelkedést mutattak. A stabilizációs és dezvoltare kölcsönök felpontot nyerne. Árfolyamemelkedések voltak a külföldön jegyzett kötvényeknél is.

(=) A német külkereskedelmi mérleg berlini hivatalos statisztika szerint az első kilenc hónapban háromszázmilliós deficitet mutat fel. Romániával szemben a német külkereskedelmi mérleg kedvező, amennyiben Németországból Romániába a kilenc hónap alatt 25.1 millió márká értékű árut exportáltak, míg Románia kivitele Németországra felé csupán 18.5 millió márká volt.

= Talpaárlejtés a CFR-nél. A CFR vezérigazgatósága megsemmisítette a speciális talpafak október 27-én tartott árlejtését. Az új árlejtést december 8-án tartják meg, amidőn beszerzésre kerül 840.5 köbméter speciális tölgytalpa és 3199.5 köbméter hidgerenda. Itt írjuk meg, hogy a bukltalpa beszerzésére folyó tárgyalások kedvezően haladnak előre és rövidesen befejezést is nyernek.

= A FRANCIA KÖLTSÉGVETÉS MEGHALADJA A 66 MILLIÁRD FRANKOT. A francia kamara pénzügyi bizottságának tagjai megválaszták a költségvetés tervezetét, amelynek tárgyalása a jövő héten kezdődik, mivel a francia pénzügyi év kezdete egybeesik az újévről. A költségvetés szükségleti előirányzata 66 milliárd 317 millió frank, a bevételök összege 66 milliárd 345 millió frank és így 28 millió frank felesleg mutatkozik.

= KÜSZÖBÖN ALL AZ ANGOL BANK ARANYKÉZLETÉNEK ÁTÉRTÉKELÉSE. A londoni piacon egy millió fontsterling értékű aranyat adtak el egy hét alatt. Ezt a műveletet a jegybank aranykészletének átértékelésével hozták kapcsolatban, mivel az árfolyamkiegyenlítősi alap javára történtek az aranyeladások. Az átértékelés után a dollár és font paritását új alapokra helyezik.

= Csütörtöktől ellenőrizhető a repülőbélyegilleték helyes leróvása. Bár az új repülőbélyegtvény már november 13-án élebe lépett, de a Nemzeti Aviaticai Alap igazgatósága az ellenőrzést november 30-ig elhalasztotta. Csütörtöktől kezdve az ellenőrök már felvehetnek kihágási jegyzőkönyvet.

Utlevél és vizum nélkül

3 kényelmes karácsonyi utazás

Páris., Riviera, Olaszországba

WAGONS-LITS-COOK

utazási vállalatok

Timisoara I., Bulvardul Regele Ferdinand Bányati Bankgyesület-palota

SPORT

A kolozsvári Victoria megóvta a Rapid ellen elvesztett mérkőzését

A Victoria vezetősége kedden este megóvta az FC Rapid ellen elvesztett bajnoki mérkőzést. A kolozsvári csapat a szabályok 399 és 111-ik cikkelyére hivatkozik, amelyek szigorú büntetést helyeznek kilátásba a mérkőzés zavartalan lebonyolítását akadályozók ellen. Vasárnap a vasutasklub több vezetőségi tagja tette meg inzuláltá Nyul edzőt, valamint Capusan és Cociuban kolozsvári játékosokat. A Rapid egyébként ebben a tekintetben visszaeső, mert ilyen okokból már egyszer megbüntették. A Victoria 20 ezer lejjes kártérítést követel az FC Rapidtól.

Cojocaru, a Victoria elnöke, aki Bucarestben tartózkodik, kihallgatáson jelenik meg Gabriel Marinescu tábornok előtt. A Rapid vezetősége azzal érvel, hogy ők Negru sérülésekor mohtant be a pályára, de kizárólag a játékos miatt. Eközben Vintilának nézeteltérése támadt Nyul edzővel, akit ők tuszkoltak ki a pályáról, anélkül, hogy megütötték volna. Sportkörökben kíváncsiak várják a szövetség döntését, annál is inkább, mert a közelmúltban a szövetség helyt adott ilyen irányú óvásnak, amikor elrendelte a Rapid-Venus Román Kupa mérkőzés újrajátszását.

Sporthírek mindenfelől

*

Összeállították a Páris ellen játszó budapesti csapatot. Vasárnap ütközik meg Párisban Budapest és Páris válogatott labdarugócsapata. Erre a mérkőzésre Dietz Károly dr. szövetségi kapitány a következő csapatot állítja ki: Szabó — Szalay, Turay, Lázár — Bognár, Cseh, Sárosy dr., Zsengeller, Títkos.

*

Kilenc mérkőzést játszik a jövő évben idegenben a német válogatott csapat. A német válogatott csapat a jövő évben kilenc nemzetközi válogatott mérkőzést játszik idegenben. Január 29-én: Belgium—Németország Brüsszelben. Március 26-án: Olaszország—Németország Rómában. Március 26-án: Luxemburg—Németország (B) Luxemburgban. Április 23-án: Franciaország—Németország Párisban. Junius 22-én: Norvégia—Németország Oslóban. Junius 25-én: Dánia—Németország Koppenhágában. Augusztus 27-én: Svédország—Németország Stockholmban. Október 15-én Jugoszlávia—Németország Belgrádban. November 15-én: Svájc—Németország Svájcban.

*

Kerületi válogatott csapatok játszanak a Carol Kupáért. A Román Kupa bizottsága ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a jövőben a kupamérkőzések jegyeit egységesíti. Ugyancsak határozatot hozott a Carol Kupa jövőbeni sorsát illetően. Ezek szerint a Carol Kupáért ezután a kerületi válogatott csapatok küzdenek. A döntő mérkőzést Bucarestben játsszák le. Ha ez a terv tényleg megvalósul, úgy remény van rá, hogy Arad válogatott csapata sikeresen szerepel majd ezeken a mérkőzéseken, mert olyan játékos anyaggal rendelkezik, amelyből egyszerűen lehet összeállítani.

*

Vátozás a csehek ellen játszó román válogatott csapatban. Sfera és Demetrovici, mindketten a Venus erősségei bejelentették a szövetségnek, hogy egészségi állapotuk nem engedi meg, hogy vállalják a csehek elleni mérkőzést. Sfera le van sérülve, Demetrovici-ot pedig a napokban műtétnek vetik alá. A temesvári származásu fedezetjátékosnak vakbél bántalmi vannak.

Orth magyar edző Délamerikába kapott meghívást. Orth, a kiváló magyar edző, aki jelenleg Nürnbergben működik előnyös ajánlatot kapott Délamerikából. Nem valószínű azonban, hogy elfogadja az ajánlatot, mert egyrészt szerződése még nem járt le, másrészt pedig meg van elégedve a nürnbergi viszonyokkal.

Lemondta a Venus a keleti portyát. A fővárosi Venus csapata pár héttel ezelőtt keleti turát tervezett, amelyet azonban még sem bonyolít le. Az egyesület vezetősége úgy határozott, hogy a játékosokat pihenteti, így nem utaznak külföldre.

Victoria szálloda étterem kávéház ezelőtt (Royal) (Jószelváros, Strada Brațianu 27. Teljesen újonnan átalakítva és modernül berendezve ma, december 1-én, csütörtökön,

MEGNYILIK

Esténként Dimitriu Joci zenekara hangversenyez, Weszely Pál énekel, a közönség táncol. Szíves támogatást kér

Rádió

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 1.

Bucaresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny. 12: Országőrára. 13: Időjelzés, időjárásjelentés, sport. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 14.50: Sofia Munteanu énekel. 15.20: Közlemények. 18: Gyermekóra. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Kulturális aktualitások. 19.15: Ana Voiculescu-Nicoara zongorázik. 20.25: Énekhangverseny. 21.15: Erdély és Bánát egyesülésének 20. évfordulójának megünneplése. 21.55: Hírek, sport. 23.05: Hírek. 23.15: Petrica Motoi zenekara. 23.45: Hírek külföldre francia és angol nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Amit visszakapunk. Felolvasás. 11.45: A rajzoló gyerekek. Felolvasás. 1.10: Hubert Lajos gordonkázik. 1.45: Hírek. 2: Hanglemezek. 2.20: Időjelzés, időjárásjelentés. 3.35: Hírek. 4: Elelmiszerek. 5.15: Csodálatos porcellánok. Előadás. 5.45: Hírek. 6: Mezőgazdasági előadás. 6.30: Rendőrzene. 7: Emlékezés Kaffka Margitára. Előadás. 8: Hírek. 8.25: Hanglemezek. Nagyszombattól Pécsig. Előadás. 9.50: Pertis Pali és cigányzenekara. 10.40: Hírek, időjárásjelentés. 11: Melles-vonós. 11.30: Hírek német és olasz nyelven. 11.40: Szalonzenekar. 12: Hírek angol és francia nyelven. 1.05: Hírek.

Budapest II. 6: Hanglemezek. 7.30: Angol nyelvoktatás. 8.45: A mai orosz balett. Előadás. 9.25: Leidenfrost Ica énekel. 10: Hírek. 10.25: Hanglemezek.

Bécs 21.10: Tiroli dalok és zene. 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrád. 19: Népzene. 19.30: Népdalok. 21: Hangjáték, utána jugoszláv zene. 23.15: Táncczene. Milánó. 20.20: Lemezek. 21.30: Vonószenegye. 22: Zenekari hangverseny. 23: Könnyű zene. 23.45: Táncczene.

Strassburg. 23.30: Kamarazene. 21.30: Lemezek. 22.15: Fuvószenegye. 23: Lemezek. 23.10: Opera. Varsó. 20: Könnyű- és táncczene. 22.10: Ariák és dalok. 23: Kamarazene. 24.05: Lengyel zene.

PÉNTEK, DECEMBER 2.

Bucaresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny. 12: Hanglemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Közlemények. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Grigore Chiazim mandolinozik. 18.45: Szociális krónika. 19: Johannes Stadelmann orgonál és Th. Lupu gordonkázik. 19.50: Szalonzenekar. 20.35: Prof. D. Gusti előadása. 20.50: Verdi: A Trubadur című operája. 22.20: Ion Pilat előadása. 22.15: Hírek, sport. 22.50: Hírek. 23.45: Hírek külföldre francia és német nyelven.

Bucaresti I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Csodálatosok a Felvidéken. Felolvasás. 11.45: A tüdőnkivüli gümőkór gyógyítása. Felolvasás. 1.10: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.20: Időjelzés, időjárásjelentés. 2.30: Oláh Kálmán és cigányzenekara. 3.35: Hírek. 4: Elelmiszerek. 5.15: Diákféltára. 5.45: Hírek. 6: A modern fizika és a lakások. Felolvasás. 6.30: Hanglemezek. 7.20: Beszélgetés dr. Pelle Istvánnal a magyar-olasz válogatott tornászviadalról. 7.35: Pertis Jenő és

cigányzenekara. 8: Hírek. 8.50: Sik Sándor verseiből ad elő. 9.15: Zenekari est közvetítése a Városi Színházról. 9.45: Hírek. 11.15: Időjárásjelentés. Majd: Hanglemezek. 11.30: Hírek német és olasz nyelven. 12: Hírek angol és francia nyelven. 12.10: Vidák József és cigányzenekara. 1.05: Hírek.

Budapest II. 8.15: Gyorsírótanfolyam. 8.45: Rogacscevszkij és Ninon Vallin lemezei. 9.15: Xavéri Szent Ferenc. Előadás. 10: Hírek. 10.25: Balázs Gyula zongorázik.

Bécs. 19: Zenekari hangverseny. 19.45: Szórakoztató zene. 21.10: Bécs dalol. 23.30: Szimfónikus hangverseny.

Belgrád. 19.20: Dalok. 19.50: Lemezek. 23.15: Lemezek.

Milánó. 20: Lemezek. 20.30: Könnyű zene. 21.30: Szórakoztató zene. 22: Hangverseny. 24.15: Táncczene.

Strassburg. 20.30: Dalok zongorakisérettel. 21.30: Könnyű zene. 22.30: Opera.

Varsó. 20: Szórakoztató hangverseny. 22: Karének. 22.15: Opera. 23.45: Lemezek.

SZOMBAT, DECEMBER 3.

Bucaresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny. 12: Hanglemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Közlemények. 17: Országőrára. 18.15: Munkásóra. 19.15: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.17: Hanglemezek. 19.35: Gala Galaction előadása. 19.50: Énekhangverseny. 20.15: G. M. Cantacuzino előadása. 20.30: Hanglemezek. 21: Rádióposta. 21.15: Melody jazzzenekar. 21.45: Ghinda jazzzenekar. 22: Hírek, sport. 22.15: A táncczene folytatása. 22.35: Hanglemezek. 23: Hírek. 23.15: Sandu Marcu zenekara. 23.45: Hírek külföldre francia és angol nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Somay Károly elbeszéléseiből. 11.45: Mit nézzünk meg? 1.10: Szimfónikus hangverseny. 1.30: Hírek. 2.20: Időjelzés, időjárásjelentés. 2.30: Hanglemezek. 3.35: Hírek. 4: Elelmiszerek. 5.15: Harsányi Gizi meséi. 5.45: Hírek. 6: Horváth Dudás József és cigányzenekara. 6.30: Közvetítés a Magyar-lengyel cserkéször otthonából. 7.20: Teofana Calcheva zongorázik. 8: Hírek. 8.25: Géczy Barnabás zenekarának hanglemezei. 9: Juhász Pétör legendája. Hangjáték három felvonásban. 10.40: Hírek, időjárásjelentés. 11: Vörös Elek és cigányzenekara. 11.30: Hírek német és olasz nyelven. 11.40: Budapesti Hangversenyzenekar. 12: Hírek angol és francia nyelven. 1.05: Hírek.

Budapest II. 5.40: Horváth Dudás József és cigányzenekara. 6: A Szociális Missziótársulat rádió-előadásorozata. 6.30: A Magyar Reformárus Diákok ünnepélyének közvetítése. 8.30: Mezőgazdasági előadás. 10: Hírek.

Bécs. 19: Katona dalok és indulók. 21.10: Zenekari hangverseny. 23.30: Táncczene.

Belgrád. 19.15: Lemezek. 19.45: Orosz zene. 21: Szerb est. 23.15: Zenekari hangverseny.

Milánó. 20.20: Könnyű zene. 21.30: Vonószenegye. 23: Könnyű zene. 24.15: Táncczene.

Varsó. 20.15: Szórakoztató hangverseny. 20.50: Magyar zene. 24.15: Táncczene.

Vasárnap,
december 4-én
a Belvárosban

Csak 5 darab tűzifát,

ócska ruhaneműt, játékszert kérünk szegényeink számára. Gyűjtő kocsik jönnek a jószívű adományokért IV. Ker. Katolikus Női Misszói.

Humoros részletekben bővelkedő per két községi tenyészkán vásárlása és az azoknak történt névadományozása körül

Kupcsó Pál és Hehn Péter jómódú aurl-házai gazdálkodók, akik tagjai voltak a községi tanácsnak is, a múlt évben megbízást kaptak két tenyészkán vásárlására. A gazdálkodók az egyik szomszédos faluban megvásárolták közegük számára a két disznót, amelyeket azután szeptember egyik napján Varga István gazdálkodó szekerén szállították Aurélházára. A két disznót átadták a kondásnak, de ezzel még nem fejeződött be az ügy, mert a disznók szállításából különös bonyodalom támadt. A községben ugyanis néhány nap múlva különböző hírek terjedtek el, amelyek akkoriban az emberek sokat mulattak. Az emberek úgy mesélték egymásnak, hogy Kupcsó Pál és Hehn Péter a sikerült vásár örömeire útközben nagyokat hörpintgettek a magukkal vitt jóféle italból. Jókedvükben azután az egyiknek különös ötlete támadt volna:

— Tudod mit komám — mondta állítólag az egyik gazdálkodó a szekéren ülő társának — kereszteljük el a kanokat a községi jegyzőről és bíróról.

A másik gazda kitűnőnek találta volna az ötletet és a zötyögő szekéren felállva, ünnepélyesen kijelentette volna:

— Jövőhagynom az elnevezést!

A mende-monda végül eljutott a községi jegyző fülébe is, akit azóta más községbe helyez-

tek és becsületértés miatt feljelentést tett Kupcsó és Hehn ellen. A csendőrségnél tett feljelentésében hivatkozott arra, hogy nevének a disznók elnevezésére történt felhasználása nemcsak sértő a személyére nézve, hanem még hatósági tekintélyét is alássa. Az ügy végül is a járásbíró elé került, amelynek tárgyalásán úgy Kupcsó, mint Hehn tiltakoztak a vád ellen és kijelentették, hogy soha disznót sem a jegyző, sem pedig a községi bíróról nem neveztek el. Számos tanút hallgattak ki, akik azt vallották, hogy nem a vádlottaktól értesültek a disznók elnevezésének történetéről. Varga István, aki együtt volt a szekéren a két gazdával, azonban

terhelően vallott és a járásbíró a két vádlottat

egyenként egy-egy hónapi fogházra ítélte, de a büntetés végrehajtását felfüggesztette.

Fellebbezés folytán az ügy a törvényszék elé került, amelynek tárgyalásán Oberst Zoltán dr. védő kérelmére kihallgatták a községbeli kondást is. A kondás elmondta, hogy neki nem mondták meg a gazdálkodók a disznók neveit és így azután ő adott nevet a két kanna. A törvényszék mégis igazoltnak látta a vádlottak bünnőségét és jóváhagyta az elsőfokú ítéletet. Végül fokon az ítéletábla is foglalkozott a perrel és a tegnapi tárgyaláson a táblai ügyész pergátló kifogást jelentett be. Az ügyész ama véleménynek adott kifejezést, hogy a jegyző nem a törvényes formák betartásával tette meg a feljelentését és a járásbíró illegitímen indította meg az eljárást. Az ítéletábla elfogadta az ügyész érveit és az eddigi ítéleteket megsemmisítve, megszüntette az eljárást a vádlottak ellen.

Egy fiatalokorü verekedés közben agyonszurta vetélytársát

Ez év június havában egyik este a Mehalában lakó Frank Máriánál több fiú volt látogatóban. Távozóban Cs. András fiatalokorü fiú az uccán négy fiatalemberrel találta magát szembe. Ezek között volt a tizenhét éves Ruji Livius és a huszonhárom éves Ruji Ioan is, akik féltékenyek voltak Cs. Andrásra. A négy fiatalember rátámadt Cs. Andrásra, aki futásnak eredt, majd amikor utólérték, biciklit rántott és a sötétben szürkálni kezdett.

Az egyik késszurás Ruji Livius érte, aki holtan rogyott össze, míg bátyja, Ruji Ioan súlyosan megsebesült. Cs. András a fiatalokorü bírósága elé került, amely az enyhítő körülmények figyelembevételével másfél évi fogházra ítélte. Fellebbezés folytán az ügy a törvényszék elé került, amelynek kiegészített harmas tanácsa Cs. András büntetését hat hónapra leszállította.

APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1933. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: állástkeresés, elvesztett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő s gyógyhely hirdetése szavankint egy leu. Házasság és levelezés rovatban szavankint öt leu, minden más rovatban szavankint kétfő leu. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóháza. Piata I. C. Brătianu 3. II. kerület: Tamás-trafik, Piata Badea Cărta 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett), Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. III. kerület: Helfenbein-trafik, Piata Lahovari. IV. kerület: March-trafik, Piata Kütt. — Nogrády-trafik, (Tivoll mellett) — Olariu-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45—06. — Vittek-trafik, Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45—13.

Allást keres

Házmasternek megbízható házaspár állást keres, a férfi géplakatos. Cím a kiadóban. 2778

Kezdő írodakisasszony, aki a három nyelvet bírja, állást keres. Szíves megkereséseket a kiadóba kérem „Szorgalmas” jellegére. 3565

Fűszerverkedősségét azonnalra állást keres. Cím a kiadóban. 3027
Önállóan dolgozó paszományos állást keres. Cím a kiadóban. 3028

Gyermek mellé, vagy mindemesnek kisebb családnál állást keresek. III. Str. J. Vasi 11. 2784

Lakás

Elegánsan burtozott szoba külön bejárattal, fürdőszobahasználattal, két személynek, esetleg ellátással december 1-re kiadó. Cím: IV. Str. Mircea Voda 3. 2700

Eruszobás! lakást keres az első kerületbe, fiatal házaspár. Címeket a kiadóba kérem leadni. 2779

A Banca Timișoarei épületében modern

4 és 3 szobás lakás

és

egy üzlethelyiség

azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timișoarei házköznelőségénél.

Adás-vétel

Eladó férfi-öltöny és télikabát. IV. Str. I. Brătianu 29. III. 2. 2738

Lőszőr matrac 3 darabból álló, megvételre kerestek. Címeket ármejjelöléssel a kiadóban kérem leadni. 3025

Ottománt 2 személyet, esetleg szép takaróval együtt; megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérem leadni. 3026

Festett hálószoba bútor megvételre kerestek. Címeket megtekintés végett ármejjelöléssel „Jó bútor” jellegére a kiadó továbbit. 3029

Külfölete

Betársulnék 100.000 leu készpénzzel. Szíves megkeresések „100.000 leu” jellegére. 2733

Ada-Kalehról Rahát (szultánkenyér)

Legfinomabb róza, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kímérve, vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab, vagy apróra vágva. Rendelésre minőség szerint: Finom leu 44. — Különlegesség leu 60. — Lokum leu 86 árban, postán, vagy vasúton prompt szállít

Matics Mihály, Orșo
Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

A CFR magazin

december 8-án, reggel 9 órakor a IV. kerületi állomáson

elárverezi
a talált tárgyakat

Nagy választék 140-es nikolés karacsonyi csokoládé árúkbán **BONBONERIA CORSO** Temesvár, II. Piata Traian 7. sz.

Ha szép akar lenni?

Használjon **KULKA**-féle lilitom-tejkrémet, lilitom-tejzsappant és lilitompudert, hár o m színben. Kapató kizárólag a

Városi
gyógyszertárban

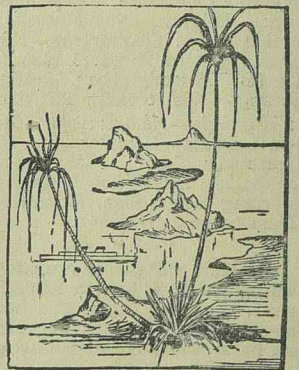
a „Fekete Sashoz” I. Piata I. C. Brătianu.

DÉLI HIRLAP

automata telefonszáma:

28-10.

A Golf-áram tropikus hazájába



A „Milwaukee” nevű motoros hajóval január 9-től március 2-ig Nyugatindia, Mexikóba, Észak-Amerikába

A „Caribia”, Cordillera”, „Orinoco”, „Iberia” nevű motoros hajókkal havonta két téli utazás Nyugatindia, Közép-Amerikába, Kubába és Mexikóba

1939. tavaszán hét közepetengeri és Atlanti óceáni szigetutazás a „Milwaukee” és a „St. Louis” nevű motoros hajókkal. Első indulás Genuából 1939. március 4-én

Tanulmányi utak Észak-Amerikába érdekes programmal, egész éven át. Utazás az 1939-iki newyorki világiállításra

Időszerű árak mellett a legújabb programmal üdülési utazások Hamburg-Amerika Linie.

Felvilágosítások és prospektusok: Hamburg-Amerika Linie S. A. R. Timișoara, Str. Mercy 1. Tel.: 36-66

Hirdessen a Déli Hírlap-ban

Nyomatja a „HIRLAP” tipográfia și editura S. I. n. c. Arad.